



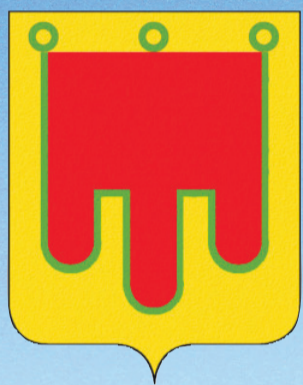
# VACANCES VOYAGE



48 HEURES  
ATLANTA  
PAGES 4 ET 5



BRUNO BLANCHET  
AU COTON  
PAGE 3



ENSORCELANTE

# AUVERGNE



Le matin, la brume se lève au-dessus des rivières auvergnates.

Dans le centre-sud de la France existe un pays vert. Une contrée de forêts et de champs enluminée par une chaîne de volcans aux cratères moussus, des vallées vertigineuses survolées par les rapaces, des gorges creusées par des rivières où loutres et saumons ont encore droit de cité. Un monde rural où les produits de la terre sont célébrés à chaque table. Et où villes, villages et hameaux sont chargés d'histoire. Pourtant, l'Auvergne demeure méconnue.

**UN REPORTAGE D'ANDRÉ DUCHESNE,  
À LIRE EN PAGES 6 ET 7.**



L'entrée du gîte Les Pierres bleues, à Ceneuil.

PHOTOS ANDRÉ DUCHESNE, LA PRESSE

Profitez du **Soleil** avec **vacancestmr.com**

**Sol Melia CUBA**

**vacances TMR TOURS MONT-ROYAL vacancestmr.com**

<p><b>Melía Las Antillas 4,5★</b> 31 août - 1 semaine - tout compris</p> <p><b>898\$</b></p>	<p><b>Melía Las Dunas 4,5★</b> 28 &amp; 30 août - 1 semaine - tout compris</p> <p><b>958\$</b></p>	<p><b>Sol Rio De Luna Y Mares 4★</b> 29 &amp; 30 août - 1 semaine - tout compris</p> <p><b>768\$</b></p>
--	--	--

# VACANCES/VOYAGE

## LES MEILLEURS PRIX DE LA SEMAINE

STÉPHANIE MORIN



**520 \$**  
BRUXELLES

VOL > De Montréal, avec Air Transat, départ le 24 septembre, retour le 10 octobre, toutes taxes incluses. Vendu dans toutes les agences de voyages.



**598 \$**  
VARADERO (CUBA)

FORFAIT > Un forfait de Vacances TMR, départ le 14 septembre pour une semaine au Villa Cuba Varadero ★★★★★, toutes taxes incluses, sur [www.vacancesTMR.com](http://www.vacancesTMR.com).



**695 \$US**  
ÉGYPTE

CROISIÈRE > Douze nuits sur le *Legend of the Seas*, de Royal Caribbean, au départ de Rome le 23 octobre, taxes incluses, mais avion de Montréal non compris, pour une cabine intérieure, sur [www.vacationstogo.com](http://www.vacationstogo.com).

Il s'agit des propositions offrant le meilleur rapport qualité/prix repérées mercredi.

## JOURNAL DE BORD

STÉPHANIE MORIN

### PALMARÈS

#### Les pires classiques

Le quotidien britannique *The Times* a publié un palmarès des pires classiques du tourisme, ces endroits dont tout le monde parle... mais d'où tout le monde revient déçu. Voici la liste.

- Times Square (New York)
- Bondi (Australie)
- Tour de Pise (Italie)
- Copacabana (Brésil)
- Lac Titicaca (Bolivie et Pérou)
- Hollywood Walk of Fame (Californie)
- Château de Blarney (Irlande)
- Las Vegas (Nevada)



### ESPAGNE

#### Sexe interdit sur la plage

On ne rigole plus sur les plages espagnoles. Plusieurs complexes touristiques ont décidé de multiplier les règlements sur leur bout de sable blond: interdits le sexe, la musique, la cigarette, l'alcool. À Solebrena, sur la Costa del Sol, écouter la radio peut vous valoir d'une amende de 300 euros. Il faut aussi se procurer un permis (vendu 70 euros) pour faire un barbecue. À Valence, on interdit aux vacanciers d'écouter de la musique sans écouteur ou de planter un parasol pour réserver leur espace. À Benidorm, les partys ou le sexe sur la plage sont passibles d'une amende de 750 euros. Dire que c'est à cet endroit qu'on a permis pour la toute première fois, en 1952, le port du bikini...



### ÉCLIPSE SOLAIRE

#### L'île de Pâques affiche complet

L'île de Pâques n'a déjà plus de chambres libres pour l'éclipse totale du soleil de juillet 2010. Certains touristes ont réservé leur hébergement depuis six ans. Il ne reste plus un seul lit des 1500 que propose cette île chilienne de 24 km sur 12, perdue au milieu du Pacifique. L'éclipse totale du 11 juillet 2010 devrait durer un maximum de 4 minutes et 45 secondes et obscurcir totalement l'est de la Polynésie, où se situe l'île de Pâques. Source: AFP



### ÉTATS-UNIS

#### Ménagez votre vessie

Voyager en voiture aux États-Unis s'annonce désormais comme un exercice éprouvant pour la vessie. Certains États ont décidé de fermer plusieurs haltes routières pour faire face à la récession (toujours elle!) La Virginie a barricadé 18 de ses 42 haltes routières, dont quatre sur la très fréquentée autoroute 95. Impossible de s'y arrêter pour une pause-pipi ou même pour se délier les jambes (ce qui risque de compliquer la vie des camionneurs, motocyclistes et des familles avec de jeunes enfants.) L'Arizona songe à suivre l'exemple. Au Vermont, quatre haltes sur 20 sont déjà fermées.



Un des grands voyageurs québécois, Gilles Proulx, vous invite à se joindre à lui pour découvrir toutes les richesses de l'Inde du Nord du 21 nov. au 8 déc.

**6520 \$**  
par pers. en occ. double  
Inclus: 480\$ Taxes et 22.75\$ OPC

**Voyages Marco Polo**

**INFORMATIONS & RÉSERVATIONS**  
514-374-5007  
1-877-374-5007

**DÉCOUVREZ LES VILLES DE DELHI, AGRA, SAMODE, JAIPUR, MANDAWA, BIKANER, JAISALMER, JODHPUR, UDAIPUR ET VARANASI.**

EN COLLABORATION AVEC **TOURS CHANTECLERC** la qualité d'un prix. [marcopolovoyages@hotmail.com](mailto:marcopolovoyages@hotmail.com)

**SANS LIGNE ROUGE**

Le blogue de François Gagnon sur [cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

*les incontournables du voyage*

**VOYAGES WEB TRAVEL** Le plaisir de voyager!

514 448-1136  
1 888 862-9903

TUNISIE	Vol, hôtel 4*, 2 repas/jr	1469\$
HIVER 2010	février, mars 30 jours	1449\$
Spécial	janvier, février 58 jours	1849\$
ESPAGNE	Torremolinos 22 jrs, 14,17 oct. et 6, 7 nov. Vol, app. 1 chambre	1499\$
ITALIE	Côte Amalfitaine 16 jrs, 6 oct. Vol avec Air Canada, hôtel 4*, 2 repas/jr	1998\$
BALI	vol, circuit + séjour plage 21 jours/19 repas, septembre 2009 à avril 2010	2349\$
ÉGYPTE	15 jrs, 20 oct., incl. vol + circuit, 29 repas, croisière sur le Nil 8 jrs. + Abou Simbel	3349\$

\*Prix par pers. à partir de, occ. double, valides au moment de l'impression. Certaines conditions s'appliquent. Taxes incluses. Non inclus 0,35 % frais OPC.

[www.voyageswebtravel.com](http://www.voyageswebtravel.com)

**clubvoyages** Repentigny

**CIRCUITS EXCLUSIFS ACCOMPAGNÉS EN PETITS GROUPES DE 12 À 16 PERS. MAX.**

**PÉROU EXCLUSIF** 5 nov. (25 jrs.) Départ garanti accompagné (4 places disponibles)

**ÉGYPTE** 15 nov. (21 jrs.) 4 320 \$ par pers., occ. dbl, vols Air France, tx incl., hôtel 4/5\*, 42 repas, croisière Nil 5\*, Abou Simbel en avion. Non incl.: 0,35 % frais OPC et visa.

Inde 11 fév. (20 jrs.) | Chine 28 fév. (21 jrs)  
Vietnam Cambodge 16 fév. (24 jrs)  
Égypte et Pétra 6 mars (24 jrs)

SOIRÉES CONFÉRENCES D'AOÛT À NOS BUREAUX • RSVP

Égypte 6, 18, 27 | Pérou 5, 17 | Inde 10, 26 | Vietnam 11, 25

**1 866 582-6065**  
[www.repentigny.clubvoyages.com](http://www.repentigny.clubvoyages.com)

**Voyages ROUTAIR**

Le spécialiste d'Égypte... nos départs pour l'automne 2009

**NOUVEAU!**

OFFRE SPÉCIALE. DÉPART MINIMUM 2 PERSONNES

L'ABORDABLE: 10 jours, Caïre + croisière, 4\*, (18 repas), vols, visites, transferts et taxes: **2 270\$** (sièges limités)

<b>GRAND TOUR</b>	22 jours (38 repas)	<b>3 595 \$</b>
<b>DUO MAGIQUE</b>	22 jours (44 repas)	<b>4 825 \$</b>
<b>L'ESSENTIEL</b>	15 jours (33 repas)	<b>3 650 \$</b>
<b>TOUR DE LUXE</b>	18 jours (34 repas)	<b>3 990 \$</b>
<b>PAYS DES PHARAONS</b>	29 jours (47 repas)	<b>3 465 \$</b>

Contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$/1 000 \$ est en sus.

Appelez-nous pour les voyages sur mesure. Tél.: 514-331-3555 - 1-877-331-3555

**Voyages Symone Brouty**

1-800-650-0424  
[www.voyagesbrouty.com](http://www.voyagesbrouty.com)

**Les splendeurs de l'Italie • 18 jours**

Le mieux planifié de tous les circuits

Groupes de 21 pers.

Dép. 11 septembre, 2 annulations, bons prix

Dép. 25 septembre, 4 places

Demande partage femme

**Grande Argentine, Patagonie • 22 jours**

Un circuit des plus complets

Toutes les visites et entrées incluses

Accompagné par un professionnel

Nous visitons le Nord-Ouest, l'Est, le Sud et le Centre

Dép. 10 octobre / 31 octobre - Groupe de 18 pers.

2 annulations, très bons prix

Demande partage femme

**Magnifique Égypte pharaonique • 20 jours**

Dép. 8 novembre, 2 places - Groupe de 18 pers.

Promotions applicables sur nouvelles réservations seulement

**Voyages traditours**

au cœur des traditions

Espagne, Portugal	20 sept., 4 avril
Pérou 16 jrs.	23 nov., 24 mars, 7 avril
Thaïlande 16 jrs	*Prix spécial* 16 nov., 23 nov., 13 janv., 2 fév.
Thaïlande et l'île de Phuket 21 jrs	*Prix spécial* 10 nov., 7 mars
Turquie	16 oct., 16 avril, 3 mai
Chine	18 oct., 17 avril
Pérou 25 jours	11 nov., 22 mars
Inde: Rajasthan Gujarat 22 jrs	*Prix spécial* 5 nov., 12 janv.
Vietnam, Cambodge	16 nov., 16 fév.
Argentine, Uruguay, Brésil, Chili	*Prix spécial* 13 nov., 7 mars
Costa Rica	21 nov., 13 janv., 9 fév., 1 <sup>er</sup> mars
N.-Zélande et Australie (incluant extension Îles Fidji) 29 jrs	11 janv.
Mexique	*Prix spécial* 21 nov., 21 janv., 8 fév., 11 mars

**En vente uniquement et en direct chez**

**Voyages Traditours** MONTMORENCY

514-907-7712 / 1-888-907-7712

Programmes et diaporamas au:

[www.traditours.com](http://www.traditours.com)

## Les meilleurs et les pires transporteurs selon SeatGuru

ANDRÉ DÉSIRONT COLLABORATION SPÉCIALE

Singapore Airlines et le couple Obama sortent grands gagnants du sondage annuel réalisé par le site SeatGuru, qui donne des conseils sur les meilleurs et les pires sièges à bord des avions des 84 principales compagnies aériennes mondiales. Les 1600 répondants au questionnaire ont plébiscité le repas chaud comme étant l'«élément de confort» le plus important à leurs yeux. Et, à cet égard, Singapore Airlines se classe en tête des compagnies qui servent les meilleurs repas, suivie par British Airways, Continental Airlines et Air France, ex aequo, et Cathay Pacific.

Si les transporteurs américains ne se distinguent pas sur le plan de la restauration, ils font bonne figure en ce qui concerne le confort de leurs sièges en classe économique. La compagnie à bas tarifs JetBlue se classe première à cet égard, suivie, dans l'ordre, par American Airlines, United et US Airways - c'était avant que ces transporteurs ne commencent à augmenter le nombre de sièges dans les cabines de classe économique des Boeing 737-800. Singapore Airlines occupe le premier rang pour ses sièges de classe Affaires. Près de la moitié des répondants (44 %) affirment qu'ils seraient prêts à payer leurs billets jusqu'à 10 % plus cher pour bénéficier de plus de place. On le sait: personne n'aime s'asseoir dans le siège du milieu de rangée.

**Obama devant Beckham**

Le questionnaire comportait la question suivante: «Si vous devez vous asseoir dans un siège du milieu, entre quels personnages célèbres aimeriez-vous prendre place?» C'est le couple présidentiel composé de Barack et Michelle Obama qui a remporté le plus de suffrages, suivi par Brad Pitt et Angelina Jolie, puis par David et Victoria Beckham. Mais 56 % des sondés ont répondu qu'ils préféreraient n'avoir aucun voisin s'ils occupaient le siège du milieu.

**Transport en commun inclus.**

**JAMAÏQUE**  
**1049\$**  
MONTEGO BAY  
Royal Decameron Montego Beach 3+\*  
7 nuits tout inclus | Chambre vue mer  
15 août

**CUBA**  
**1049\$**  
VARADERO  
Gran Caribe Club Puntarena Cameleon 3+\*  
7 nuits tout inclus | Chambre  
16 août

**RIVIERA NAYARIT**  
**1099\$**  
RIVIERA NAYARIT  
Royal Decameron Complex 4\*  
7 nuits tout inclus | Chambre  
13 et 20 août

**RÉP. DOMINICAINE**  
**1279\$**  
PUERTO PLATA  
Grand Paradise Playa Dorada 4\*  
7 nuits tout inclus | Chambre  
14 août

**RÉP. DOMINICAINE**  
**1449\$**  
PUNTA CANA  
Catalonia Bavaro Beach Golf & Casino Resort 4+\*  
7 nuits tout inclus | Suite junior  
14 août

**MEXIQUE**  
**1499\$**  
RIVIERA MAYA  
Catalonia Yucatan Beach 4\*  
7 nuits tout inclus | Chambre  
14 août

**NOLITOURS**  
C'est tout inclus.

clubvoyages 1 866 777-0608

American Express 1 800-CARLSON

Carlson Wagonlit Voyages 1 888 549-5559

Voyages VASCO 1 888 628-2726

VOYAGES EN DIRECT OU [WWW.NOLITOURS.COM](http://WWW.NOLITOURS.COM)

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 1 au 3 août 2009, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Nolitours est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

# LES NOUVELLES AVENTURES DE BRUNO

CYBERPRESSE.CA > Retrouvez les chroniques de Bruno Blanchet sur [cyberpresse.ca/blanchet](http://cyberpresse.ca/blanchet)

## Au coton

« Avec leur engagement (et leur persistance) à encourager que la fabrication locale, ils sont devenus une véritable référence au pays en matière de préservation du patrimoine culturel. »

BRUNO BLANCHET  
COLLABORATION SPÉCIALE

**LUANG PRABANG, LAOS** — La route était boueuse et glissante. Une vraie patinoire. Et nous devions maintenant dévaler une pente abrupte qui se terminait par une courbe à 90 degrés à la sortie de laquelle se trouvait un pont fragile pas plus large que le camion. Sous le pont, une rivière tumultueuse, gonflée par les pluies torrentielles des derniers jours. Nous étions seuls, en pleine jungle. Aucune marge d'erreur.

Au volant, Simon préfère être prudent. Il stoppe.  
— Je pense que tu devrais descendre avec les enfants, Isabelle... Bruno?  
— J'ai confiance en toi, Simon... Bonne chance!  
Je sors du véhicule avec Isa et les enfants. Je suis un bon soldat, mais je suis en vacances, après tout...  
Des méchantes vacances!

J'ai pensé que vous aimeriez avoir de leurs nouvelles, quatre ans plus tard\*. Alors, j'ai profité de mon passage au Laos, et de mes deux semaines de vacances, pour aller les revoir. Nous avions malheureusement perdu un peu le contact, ces dernières années...  
Pas étonnant, avec tout ce qu'ils ont accompli!  
En plus de diriger la librairie L'Étranger et le bar Le Hive,

désormais incontournables à Luang Prabang, il y a eu la naissance d'un nouveau bébé, prénommé Jaz (quel nom cool!), une exposition multimédia sur le tourisme au Laos (*Stay another day*), le premier prix du concours de Sundance Channel pour une vidéo sur l'environnement, et l'ouverture de leur magasin, Kopnoi (petite grenouille laotienne), où ils offrent des produits faits à la main par des artisans des villages environnants; une belle grande boutique ensoleillée où on trouve, entre autres chose, des savons si bons que vous avez envie de les manger, des vêtements de coton qu'on dirait tissés à même le plant, dans le champ, et des lampes en noix de coco(!) au design irrésistible.

Mais le succès ne s'arrête pas là: avec leur engagement (et leur persistance) à encourager que la fabrication locale, ils sont devenus une véritable référence au pays en matière de préservation du patrimoine culturel. À un point tel que Kopnoi doit représenter le Laos dans une exposition universelle qui se tiendra à Tokyo dans quelques semaines! Et dans la foulée, ils ont attiré l'attention d'une importante agence de promotion allemande, qui leur a commandé un document vidéo sur la culture du coton biologique au Laos, une pratique traditionnelle qui avait pratiquement disparu, maintenant en voie de redevenir populaire, grâce à leur initiative.



Isabelle et Simon avec leurs enfants Milan et Jaz.

PHOTO BRUNO BLANCHET, COLLABORATION SPÉCIALE

Et c'est ici que j'entre en scène. Un soir de fête.

— On n'a pas besoin de casque, Simon?  
— Pas la fin de semaine.  
— C'est la loi?  
— Non. C'est la police qui est en congé. Et la semaine, c'est entre midi et 14h!  
Il rit à pleine dents. C'est qu'il fait plaisir à voir, le Simon! Quatre ans plus tard, il n'a pris qu'une ride, à peine quelques kilos, le salaud, mais beaucoup de cette sagesse tranquille qui caractérise les habitants de l'Asie rurale, vous savez, ceux qui vivent au rythme effréné du bambou qui pousse.  
Nous décollons sur une roue, nu-tête, et nous traversons le village, comme à bord d'une fusée, en survolant les nids-de-poule sur son nouveau motocross. Nous venons tout juste de fermer le bar, et nous filons à la salle de bowling, le seul endroit ouvert après minuit à Luang Prabang. Deux fous en liberté, nous sommes ce soir! Le vent chaud m'emplit les poumons.  
— On part après-demain tourner

le documentaire, dans le coin de Sayabouri. C'est dommage que tu sois venu à Luang Prabang maintenant, Bruno.  
J'ai réfléchi une seconde. Sayabouri? Hum... C'est où, ça, Sayabouri?!  
— Avez-vous besoin d'aide, Simon?  
— Certainement.  
— Si tu me bats au bowling, je pars avec vous autres!  
— Ha! Prépare ton sac, mon Bruno.  
— Attention. Je suis excellent au bowling!

Debout au bord de la route boueuse avec Jaz dans les bras, le pantalon trempé depuis le tournage du matin, je me demande un peu ce que je suis venu fabriquer dans cette galère... Je pourrais être au bord de la plage, à me bronzer la couenne! Mais ce serait tellement plus beige...  
Simon réussit à limiter le dérapage du véhicule, freine juste avant de rater le pont, puis le traverse à toute vitesse. Yeah! Nous remontons en criant dans le camion, et nous repartons

gaiement vers l'Ouest. Vivants. Au coton.

Boris a écrit:  
Salut Papa,  
J'ai une entrevue demain matin pour un job de serveur, dans un restaurant où j'ai même pas les moyens de me payer un café! Mais ça serait super payant! La patronne m'a demandé d'être prêt à travailler, fa que j'ai dépensé la moitié de ce qu'il me reste comme argent pour m'acheter une chemise blanche, un pantalon noir et des souliers noirs... Mais inquiète-toi pas! Si ça marche pas, j'ai retrouvé mon numéro de compte: XXXXX-XX à la Caisse Pop de XYZ, et tu peux me transférer de l'argent directement.

Ton fils qui t'aime tendrement  
xoxoxo

**LE MONDE** avec  
**Explorateur VOYAGES**

PROCHAINS DÉPARTS  
Circuits de 3 semaines (\*4 sem.)

CHINE\* 5 sept. MYANMAR (BIRMANIE) 7 nov.  
LAOS/CAMBODGE 7 nov. VIETNAM 7 nov.  
NÉPAL 7 nov. INDE DU NORD 10 oct., 14 nov.  
INDE DU SUD 7 nov. JAPON 17 oct.  
THAÏLANDE 17 oct. INDONÉSIE 17 oct., 7 nov.  
PATAGONIE 7 nov. PÉROU 17 oct.  
AFRIQUE DU SUD 10 oct.  
NAMIBIE/BOTSWANA 26 sept.  
KILIMANDJARO 9 jan. 2010  
ÉGYPTE 16 oct., 6 nov. LIBYE 7 nov.  
SYRIE/JORDANIE 16 oct.

DÉPARTS DE NOËL (19 décembre)  
VIETNAM, THAÏLANDE, MYANMAR (BIRMANIE),  
LAOS/CAMBODGE, INDE DU NORD, INDE  
DU SUD, PATAGONIE (CHILI ET ARGENTINE),  
PÉROU/BOLIVIE, KENYA/TANZANIE,  
ÉTHIOPIE, ÉGYPTE

FORMULE TOUT-INCLUS  
328 Ontario Est, Mtl 514.847.1177

BILLETS D'AVION Asie, Afrique, Amérique, Europe.  
[www.explorateur.qc.ca](http://www.explorateur.qc.ca)

**Club Med** Le WOW de l'été **114\$**/nuit à partir de

**COLUMBUS ISLE (BAHAMAS), IXTAPA PACIFIC, CANCUN YUCATAN, LES BOUCANIERS (MARTINIQUE), LA CARAVELLE (GUADELOUPE) ET PUNTA CANA**  
Choisissez votre date de voyage en septembre et octobre 2009 et découvrez votre prix WOW!  
Le prix est basé pour les dates de séjour en septembre et en octobre. Le prix est par personne, par nuit, en occ. double. Cette promotion est offerte pour un séjour minimum de 3 nuits et ne comprend pas le vol et les transferts. Certaines dates ne sont disponibles qu'avec les vols noisilles du Club Med. La carte de membre de 60 \$ est en sus.

**Club Med EN LONGS SÉJOURS**  
DJERBA TUNISIE | LOUXOR ÉGYPTE | CORAL BEACH ISRAËL | AGADIR MAROC | OPIO CÔTE D'AZUR  
28 JOURS 1 999 \$ | 28 JOURS 2 899 \$ | 28 JOURS 2 999 \$ | 28 JOURS 2 999 \$ | 28 JOURS 3 359 \$

Arrivées Louxor en Égypte ou Agadir au Maroc les 2 ou 9 janvier. Arrivées Djerba la Douce en Tunisie, Coral Beach en Israël ou Opio en France les 3 ou 10 janvier 2010. Autres dates d'arrivées disponibles avec supplément. 28 nuits d'hébergement, prix par personne en occ. double, comprend tous les repas, boissons et vin. Séjours seulement. Ne comprend pas les vols, transferts et carte de membre annuelle de 60 \$.  
Les prix n'incluent pas la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyage de 3,50 \$ par 1 000 \$. La TPS et la TVQ sont comprises dans les tarifs. Toutes réservations avant le 3 août 09.

**Cinquième Saison** 514.270.1237  
30 avenue de l'Épée | Outremont | sans frais: 1 800 5.SAISON

**VOYAGES TRANSASIE**  
1672 Avenue Lincoln, Montréal, QC, H3H 1G9  
514 932-8388 / 1 888 932-8388  
Télécopieur: 514 932-3688  
Courriel: [voyagestransasie@hotmail.com](mailto:voyagestransasie@hotmail.com)

**Impression de Chine 10 jrs**  
Visite: Beijing - Hangzhou - Xitang - Suzhou - Shanghai  
à partir de **1 698\$**  
2 nov.: 1899\$ / 6 oct.: 1988\$

**La Chine 14 jrs à travers le temps**  
Ensemble à la recherche des légendes perdues...  
Visite: Beijing - Datong - Wutaishan - Taiyuan Pingyao - Xi'an - Luoyang - Zhengzhou - Shanghai  
à partir de **2 580\$**  
Départ garanti: 22 oct.: 2638\$ / 17 nov. et 9 déc.: 2580\$

**La Chine 18 jrs à travers sa culture**  
Visites: Beijing - Xi'an - Guilin Hangzhou - Shaoxing - Ningbo - Xitang Suzhou - Wuxi - Jinze - Shanghai  
à partir de **2 598\$**  
Départs garantis: 23 sept., 25 oct. et 4 nov.: 2598\$

**Faire les courses de Noël en Chine 10 jrs**  
Soie, porcelaine, perles, vêtements, chaussures, sacs, produits électroniques...  
à partir de **1 798\$**  
1er déc.: 1798\$ / 8 déc.: 1898\$

**Rêve de Chine 14 jrs**  
Visites: Beijing - Xi'an - Guilin Hangzhou - Xitang - Suzhou Shanghai  
à partir de **1 998\$**  
Départ garanti: 17 sept. et 2 nov.

**La Chine 25 jrs à travers ses paysages**  
Visites: Beijing - Xi'an - Longmen Luoyang - Yichang - Trois Gorges (croisière 5\*) - Chongqing Guilin Hangzhou - Xitang - Suzhou Shanghai  
à partir de **4 298\$**  
7 oct.

Contactez-nous pour réserver votre séance d'information  
Et bientôt d'autres départs garantis  
Billets d'avion Chine, Vietnam, Thaïlande, Singapour, Japon

Prix par pers. en occupation double incluant: 1. Hôtel 5\*\*\*\*\*; 2. Les transports internationaux et locaux; 3. Les billets d'entrées; 4. Tous les repas et soirées culturelles; 5. Les services de guides francophones; 6. Taxes et coût de la contribution au fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages.

**Votre rêve, notre passion...**

**Voyages Centre Ville**  
voyagescentreville.com

EUROPE plusieurs destinations disponibles

**PARIS 498\$**  
TAXES COMPRIS 20 SEPT. AU 9 OCT.  
SÉLECTION DE SIÈGES GRATUITE

SUD 1 semaine - tout compris

VARADERO 24 AOÛT Villa Cuba 4★ **748\$**  
PUNTA CANA 23 AOÛT Sirenis Tropical Suites 4,5★ **1048\$**  
RIVIERA MAYA 21 AOÛT Grand Riviera Princess 4,5★ **1228\$**

Appellez-nous **514-871-5103**

Non compris: frais de contribution au Fonds d'indemnisation 3,50\$ / 1 000\$. Permis du Québec.

**clubvoyages**  
Club Aventure

17 agents au rythme du monde  
514 527-0999 Mont-Royal

Marseille • Air Transat, vol seul **568 \$**  
Départ 10 août • Retour 27 août 09

Nice • Air Transat, vol seul **668 \$**  
Départ 16 août • Retour 31 août 09

Barcelone • Air Transat, vol seul **848 \$**  
Départ 7 août • Retour 29 août 09

Duo Vienne-Prague • Air Transat **1398 \$**  
Hôtels 3\*, pet.-déjeuner, transf. aéroport, a/s, train 2e cl.  
Départ 19 août • Retour 27 août 09

Forfait Australie • Air Canada **4199 \$**  
4 nuits d'hôtel Sydney, 21 nuits appartement Gold Coast • Transfers, tour de ville et croisière baie de Sydney • Départ 20 oct. 09 • Retour 15 nov. 09

**TOUR DU MONDE**  
Prenez rendez-vous avec notre spécialiste

Hors des sentiers battus  
**clubaventure.com**

**GRUPE VOYAGES QUÉBEC**

**PITTSBURG et GRAND CANYON DE LA PENNSYLVANIE 799\$**  
4 septembre (5 jours, 4 repas)

AMÉRIQUE	OUTRE-MER
<b>LA MÉLODIE DU BONHEUR À TORONTO</b> 5 septembre (3 jours, 7 repas) <b>459 \$</b>	<b>CHEMIN DE COMPOSTELLE</b> 28 sept. (16 jours, 28 repas) vol Air Transat <b>3599 \$</b>
<b>TORONTO ET NIAGARA 4*</b> et 25 septembre (4 jours, 11 repas) * Départ autocar grand luxe supplément 40 \$ <b>579 \$</b>	<b>PARIS ET FRANCE DE L'OUEST</b> 5 oct. (13 jours, 19 repas) vol Air Transat <b>3249 \$</b>
<b>L'OUEST CANADIEN EN AVION</b> 31 août (11 jours, 17 repas) Vol West Jet <b>3 399 \$</b>	<b>JARDINS D'ITALIE avec Larry Hodgson</b> 5 oct. (11 jrs, 18 repas) vol Air Transat <b>2999 \$</b>
<b>NASCAR AU NEW HAMPSHIRE</b> 18 septembre (5 jours, 2 repas) <b>639 \$</b>	<b>ROME FLORENCE/VENISE/SORRENTO</b> 5 oct. (12 jrs, 14 repas) vol Lufthansa <b>3349 \$</b>
<b>LES MONTAGNES BLANCHES DU NEW HAMPSHIRE</b> 17 octobre (2 jours, 4 repas) <b>339 \$</b>	<b>BUDAPEST ET PRAGUE</b> 10 oct. (12 jrs, 14 repas) vol Lufthansa <b>2599 \$</b>
<b>CHICAGO EXPRESS</b> 18 août, 7 octobre (6 jours, 5 repas) <b>799 \$</b>	<b>BARCELONE</b> 9 oct. (9 jours, 7 repas), vol: Air Transat <b>1949 \$</b>
<b>WASHINGTON EXPRESS</b> 17 septembre, 8 octobre (5 jours, 4 repas) <b>709 \$</b>	<b>PARIS AUBAINE</b> 28 sept. (8 jours, 12 repas), vol Air Transat <b>1849 \$</b>
<b>LA BAIE GEORGIENNE</b> 23 août (7 jours, 19 repas) <b>1 279 \$</b>	<b>GRÈCE ET SES ÎLES</b> 1er oct. (16 jours, 30 repas) vol Air Transat <b>3349 \$</b>
<b>SPLÉNDEURS DE LA CALIFORNIE</b> 17 septembre (10 jours, 9 repas), vol Air Canada <b>2 699 \$</b>	<b>AGROPOLI ET ROME</b> 8 oct. (10 jours, 37 repas), 4 exc., vol Transat <b>2499 \$</b>
<b>LOUISIANE, TEXAS, TENNESSEE</b> 21* et 28 septembre (17 jours, 33 repas) <b>2 749 \$</b>	<b>TUNISIE</b> (circuit et séjour), 5 nov. (17 jours, 37 repas), vol Royal Air Maroc <b>2499 \$</b>
<b>LAS VEGAS ET LES PARCS NATIONAUX AMÉRICAINS</b> 13 octobre (9 jours, 8 repas), vol Air Canada <b>2 249 \$</b>	<b>THAÏLANDE</b> 28 oct. (19 jours, 42 repas), vol Japan Airlines <b>3599 \$</b>
	<b>VIETNAM CLASSIQUE</b> 28 oct. (18 jours, 43 repas), vol Cathay Pacific <b>3849 \$</b>
	<b>PRAGUE NOËL</b> 30 nov. (8 jours, 8 repas), vol Air Canada <b>1849 \$</b>
	<b>COSTA DEL SOL</b> en séjour, 4 octobre (16 jours, 28 repas), et vol Air Transat <b>1849 \$</b>

Prix par personne en occ. double incluant: transport, hébergement et taxes. La contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agences de voyages de 3,50\$ par tranche de 1000\$ est exclue.

**www.gvq.ca • 1 800 463-1598 • info@gvq.qc.ca**

**Lozeau et Nikon** présentent

**Concours Instants magiques**

Amateurs de photos, faites parvenir votre photographie couleur avant le 6 septembre prochain à l'adresse suivante: [cyberpresse.ca/photos](http://cyberpresse.ca/photos)

Votre photo doit représenter l'une des 12 thématiques suivantes:  
Plaisirs d'hiver | Nos amis les bêtes | La Presse et moi | Nature majestueuse  
Paysage urbain | Le plus beau village | La grande récolte | Mon sport préféré  
La famille | Les grands voyages | On joue dehors | L'architecture m'emballe

Tous les détails du concours sur [cyberpresse.ca/instantmagiques](http://cyberpresse.ca/instantmagiques)

Courez la chance de **gagner**

l'un des 12 appareils photo **Nikon D5000** d'une valeur de 1000 \$

**250\$** en impression HD Lozeau

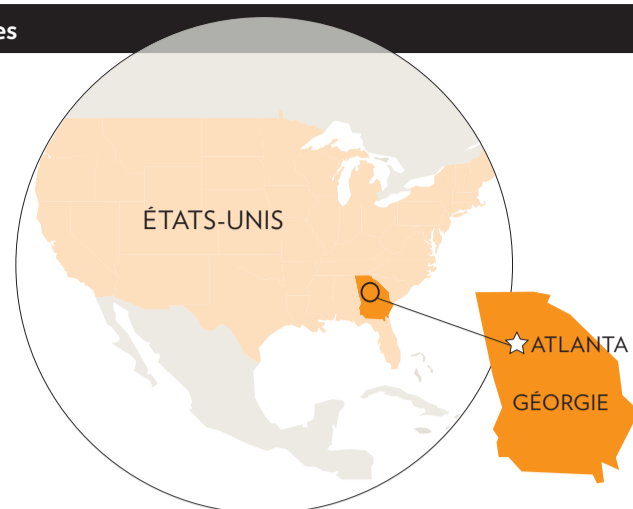
# VACANCES/VOYAGE

## 48 HEURES MAXIME BERGERON

CYBERPRESSE.CA > Consultez notre dossier sur une foule de villes à découvrir en 48 heures sur [cyberpresse.ca/48heures](http://cyberpresse.ca/48heures)

# ATLANTA

Atlanta n'est pas faite pour les piétons. Ni pour les cyclistes. La capitale tentaculaire de la Géorgie ne manque pas d'attractions, mais mieux vaut bien planifier ses déplacements pour en profiter au maximum, surtout en 48 heures. Du lieu de naissance de Martin Luther King à CNN, en passant par le « monde de Coca-Cola » et une exposition ambulante du Louvre, Atlanta en offre pour tous les goûts.



### JOUR 1:

#### 9H GIGANTISME AQUATIQUE

Les environs du Centennial Park, épice de Jeux olympiques de 1996, accueillent

certaines des attractions les plus populaires d'Atlanta. Le Georgia Aquarium en fait partie. Mieux vaut arriver tôt le matin pour éviter les foules et profiter au maximum des cinq « galeries » thématiques du plus grand aquarium de la planète, qui contient quatre requins baleine d'une vingtaine de pieds cha-

cun et 500 espèces de poissons et d'animaux. La visite des coulisses est un incontournable. On peut notamment y voir des employés nourrir les requins-baleines et observer la salle de chirurgie animale ultrasophistiquée. Les adultes y trouveront leur compte autant que les enfants.

trop longue présentation sur le fonctionnement du *blue screen* où apparaît la météo, mais il demeure fascinant puisqu'il permet d'observer les artisans du réseau en pleine action. On y voit notamment la salle de nouvelles avec ses caméras robots à 300 000 \$ et ses présentatrices tirées à quatre épingles. Environ 40 % du contenu mondial de CNN est produit à Atlanta.



PHOTOS MAXIME BERGERON

Une guide décrit en direct l'actualité du bassin géant du Georgia Aquarium.

#### 11H UNE ICÔNE AMÉRICAINE

Juste à côté de l'aquarium, le World of Coca-Cola promet, comme son nom l'indique, une incursion dans l'univers de la plus célèbre boisson gazeuse de la planète. À mi-chemin entre musée et centre d'interprétation, il renferme aussi une chaîne d'embouteillage miniature! La visite est assez surréaliste et commence par une longue introduction d'une jeune guide qui semble avoir consommé de fortes quantités de Coca-Cola. L'endroit compte quelques galeries intéressantes, comme celle consacrée aux œuvres de pop art inspirées par le Coca-Cola. La section préférée des enfants? Une salle de dégustation géante, où on peut goûter 60 boissons différentes vendues par Coca-Cola en Europe, en Afrique et en Asie. Même si la visite prend souvent des airs de propagande pro-américaine, elle demeure digne d'intérêt, compte-tenu du statut de Coca-Cola comme emblème des États-Unis, aux côtés d'Hollywood et de McDonald's.

#### 14H L'ÉPICENTRE DE L'INFORMATION CONTINUE

De l'autre côté du Centennial Park, la chaîne d'information continue CNN ouvre les portes de son siège social aux touristes pour des visites guidées de 50 minutes. Le tour a quelques lacunes - comme cette

#### 15H30 SUR LES TRACES DE MARTIN LUTHER KING

La lutte des Noirs pour l'égalité est indissociable d'Atlanta, peuplée à 56 % d'Afro-Américains. C'est dans cette ville que le pasteur Martin Luther King Jr. est né en 1929, et un véritable circuit touristique s'est organisé autour de son ancienne église et de la maison où il a grandi, dans le quartier Sweet Auburn. Le secteur, en marge du centre-ville, porte encore aujourd'hui les marques d'une grande pauvreté. Plusieurs bâtiments ont toutefois été magnifiquement restaurés, dont la maison où King a vu le jour. Un centre d'interprétation retrace aussi les grandes lignes de la vie de ce défenseur des droits des Noirs. Les documents d'archives qu'on y présente sont souvent révoltants d'injustice, mais ils permettent de constater l'immense chemin parcouru depuis les années 60. Un incontournable.

#### 19H NIGHTLIFE À VIRGINIA HIGHLAND

Si le centre-ville d'Atlanta est déserté par les piétons, le quartier de Virginia Highland, lui, en attire des hordes de jour comme de nuit. C'est le secteur le plus branché de la ville, malgré sa position quelque peu excentrée. Le quartier compte des dizaines de

VISITEZ NOTRE SITE WEB  
POUR NOS PROMOS  
ENFANTS GRATUITS ET  
PERSONNE SEULE

## 40 ans de beaux souvenirs

# vacancestmr.com

# 40

ans déjà!  
1969-2009

vacancestmr.com

## C'EST LE TEMPS DES VACANCES! AOÛT 1 semaine, tout compris | Prix à partir de...

CUBA		CUBA		RÉPUBLIQUE DOMINICAINE	
<b>CAYO SANTA MARIA</b> 28 et 30 août		<b>VARADERO</b> 31 août		<b>PUNTA CANA</b> 29 et 30 août	
Sol Cayo Santa Maria 4★	798\$	Villa Cuba 4★	648\$	VIK Hotel Arena Blanca 4★	878\$
Barcelo Cayo Santa Maria 4.5★	818\$	Barlovento Hoteles «C» 4★	698\$	Grand Oasis Punta Cana 4.5★	878\$
Melia Las Dunas 4.5★	958\$	Arenas Doradas Hoteles «C» 4★	718\$	Caribe Club Princess 4.5★	918\$
<b>CAYO COCO</b> 22 août		Sirenis La Salina Varadero 4★	848\$	Sirenis Tropical Suites 4.5★	918\$
Oasis Playa Coco 4★	898\$	Melia Las Antillas 4.5★ 16 ans et +	898\$	<b>PUERTO PLATA</b> 28 août	
Tryp Cayo Coco 4★	938\$	<b>MEXIQUE</b>		Sun Village Resort & Bungalows 4.5★	878\$
BlueBay Resort Cayo Coco 4★	948\$	<b>RIVIERA MAYA / CANCUN</b> 28 au 30 août		Grand Oasis Marien 4.5★	998\$
<b>HOLGUIN</b> 29 et 30 août		Oasis Cancun 4★	898\$	<b>JAMAÏQUE</b> 29 août	
Sol Rio De Luna Y Mares 4★	768\$	Grand Riviera Princess All Suites 4.5★	1098\$	Sunset Beach Resort & Sunset Jamaica Grande 4★	1268\$
Occidental Grand Playa Turquesa 4★	798\$	Grand Sirenis Riviera Maya 5★	1098\$	Grand Palladium Jamaica Resort and Spa 4.5★	1398\$
Playa Pesquero 4.5★	898\$	Barcelo Maya Tropical 5★	1198\$		
		Valentin Imperial Maya 5★ 18 ans et +	1298\$		

### FRANCE et EUROPE: ÉTÉ-AUTOMNE 2009

PARIS	FRANCE	EUROPE	CROISIÈRES SUR LA MÉDITERRANÉE
<b>498\$</b>	<b>MARSEILLE</b> 3 au 13 oct. <b>498\$</b>	<b>BRUXELLES</b> 24 sept. au 2 oct. <b>520\$</b>	<p>DÉPARTS en octobre 8 jours - 7 nuits Navire Bleu de France</p>
<b>SÉLECTION DE SIÈGE GRATUITE TAXES COMPRIS</b>	<b>NICE</b> 13 au 28 août <b>654\$</b>	<b>VIENNE</b> 26 août au 3 sept. <b>617\$</b>	
Du 20 sept. au 9 oct. - autres dates disponibles Tarif promotionnel - Paiement complet à la réservation Non remboursable / Non modifiable	<b>NANTES</b> 30 sept. au 15 oct. <b>523\$</b>	<b>MADRID</b> 7 au 29 août <b>647\$</b>	<b>1198\$</b>
	<b>TOULOUSE</b> 12 au 20 oct. <b>574\$</b>	<b>BARCELONE</b> 7 au 29 août <b>796\$</b>	<b>LOCATION VOITURE FRANCE OU CORSE</b>
	<b>BORDEAUX</b> 2 au 10 oct. <b>570\$</b>	<b>MALAGA</b> 16 août au 7 sept. <b>747\$</b>	<b>CATÉGORIE C 7 JOURS</b>
	<b>LYON</b> 17 au 25 sept. <b>575\$</b>	<b>DUBLIN</b> 23 sept. au 8 oct. <b>684\$</b>	<b>Tarif Super Inclusif</b>
	<b>BÂLE</b> 13 au 28 août <b>599\$</b>		<b>AVIS 481\$</b>

Disponible chez votre agent de voyages ou sur [vacancestmr.com](http://vacancestmr.com)

LAVAL	EXODUS VOYAGES.COM	(450)629-8055
ANJOU	EN DIRECT ANJOU	(514)356-3156
MONTRÉAL	VOYAGES CENTRE-VILLE	(514)871-5103
MONTRÉAL CENTRE-VILLE	VOYAGES CONSTELLATION	(514)987-9798
AHUNSTIC	VOYAGES MARLIN	(514)745-3990
MASCOUCHE*	CLUB VOYAGES MARLIN	(450)474-6888

Ne comprend pas: les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1 000\$.  
Comprend: Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifiés. Prix par pers. occ. double. Valable pour nouvelles réservations jusqu'au 02/08/2009. Certaines conditions s'appliquent. Paris: Tarif Promotionnel. Paiement complet à la réservation. Non remboursable. Non modifiable. Taxes comprises. Croisières sur la Méditerranée: Ne comprend pas le vol. Certaines conditions s'appliquent. TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.



bars et restaurants très courus le week-end par les jeunes et moins jeunes résidents de la ville. Certains bars se veulent assez chics, tandis que d'autres invitent à la beuverie la plus totale. Avis à tous les adultes de moins de 40 ans: ayez toujours une pièce d'identité! On la demande partout, même si vous avez visiblement plus que les 21 ans requis par la loi pour entrer dans les débits de boisson. Notez que plusieurs bars sont encore fumeurs.

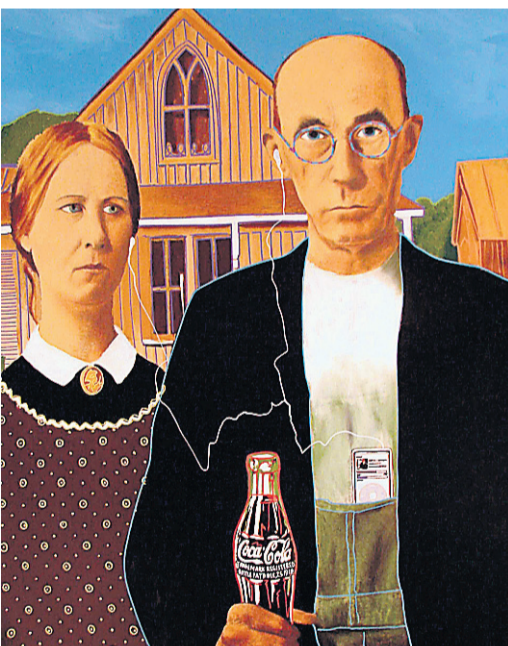
**JOUR 2**

**10H  
TOUR DE VILLE EN SEGWAY**

Les différentes attractions d'Atlanta sont assez éloignées les unes des autres. Pour faire un tour de ville autrement qu'en autocar, City Segway Tours propose une visite historique de trois heures sur le petit engin à deux roues. Après un bref cours d'utilisation du Segway, qui avance ou recule selon l'inclinaison du corps, les guides nous font visiter plusieurs sites d'intérêt, de Sweet Auburn à Centennial Park. Leurs explications sont vivantes et remplies d'anecdotes croustillantes sur l'histoire rocambolesque de la ville. L'aspect le plus intéressant de ce tour, c'est qu'on voit Atlanta telle qu'elle est, avec ses quartiers *trash* où les maisons délabrées côtoient les sans-abri. Des sec-teurs qu'on n'a pas le choix de traverser entre les différentes attractions touristiques. À faire pour quiconque veut en apprendre beaucoup sur la ville en peu de temps... et tester ses aptitudes sur un Segway!

**13H  
LUNCH PANORAMIQUE**

Après des heures à sillonner les rues, pourquoi ne pas observer de haut l'étendue



Le «World of Coca-Cola» présente plusieurs peintures classiques revisitées.

de la ville? Le Sun Dial, situé au 72<sup>e</sup> étage de l'hôtel Westin, offre une vue spectaculaire sur le paysage étonnamment vert de la ville et de ses environs. Le restaurant rotatif fait un tour complet sur lui-même en une heure. On peut y manger une cuisine du Sud des États-Unis correcte et pas trop chère, ou prendre seulement un verre au bar qui, lui, fait une rotation complète en 35 minutes. Il est aussi possible d'accéder au 72<sup>e</sup> étage sans rien consommer, en contrepartie de frais d'entrée.

**14H30  
LE LOUVRE À ATLANTA**

À quelques stations de métro du centre-ville, le High Museum of Art impressionne d'abord par son architecture, linéaire et épurée. Le contenu est cependant à la hauteur de l'enveloppe. Lors de notre passage, le musée accueillait une vaste collection du Louvre de Paris, qui se poursuit jusqu'au 13 septembre prochain, de même qu'une collection de peintures de Monet. Impressionnant.

**16H30  
VIRÉE À BUCKHEAD**

À deux stations de métro du musée se trouve Buckhead, sorte de deuxième centre-ville avec ses gratte-ciel aux formes futuristes. L'endroit regorge de boutiques et grands magasins, qui feront le bonheur des amateurs de magasinage. Le Lenox Square Mall compte toutes les bannières américaines les plus populaires, de même que des grands magasins comme Macy's et Bloomingdale's. Une petite virée qui vous délestera à coup sûr de quelques dollars...

**18H  
DÎNER 100% AMÉRICAIN**

Les gens d'Atlanta aiment leur nourriture riche et grasse. Et par-dessus tout, ils aiment conduire. Le Varsity, plus grand «drive-in» au monde, rassemble tous ces éléments. Le méga restaurant fast-food est comme un cirque, avec des centaines de clients dans les nombreuses salles à manger et des dizaines d'employés qui crient et s'agitent dans les cuisines pour préparer les hot-dogs au chili et autres hamburgers réputés de l'endroit. Les gens peuvent manger dans leur voiture (avec service directement à la fenêtre), comme dans les années 50, ou encore à l'intérieur. Une expérience 100% Atlanta.

Les frais d'hébergement ont été payés par le Georgia Department of Economic Development



La maison où Martin Luther King Jr. a grandi, dans le quartier Sweet Auburn.

**Mexico : assurance gratuite pour faire revenir les touristes**

La ville de Mexico va offrir une assurance multirisques gratuite aux touristes mexicains et étrangers pour tenter de remédier à la baisse du nombre de visiteurs enregistrée dans la capitale depuis l'apparition de la grippe porcine, a annoncé son maire, Marcelo Ebrard. La création de cette «carte d'assistance» gratuite fait partie d'un train de mesures destinées à revigorer le tourisme,

secteur traditionnellement porteur de la capitale mexicaine, avec 7 millions de visiteurs par an, dont 3 millions d'étrangers.

Après l'apparition du virus de la grippe A (H1N1), qui a fait 138 morts dans le pays, le taux d'occupation hôtelière a chuté à 10% en avril et mai et n'est remonté qu'à 59% au cours des derniers jours, selon la profession. — Agence France-Presse

**Invasion de coccinelles sur les côtes allemandes**

Les côtes allemandes, de la mer du Nord à la Baltique, sont envahies depuis plusieurs jours par des millions de coccinelles alors que la saison touristique bat son plein, selon l'organisation de défense de la nature NABU, qui précise qu'elles sont inoffensives. Les coccinelles ont également investi le grand port de Hambourg. Plusieurs restaurateurs et propriétaires de bars de la région proche de Hambourg déplorent une baisse considérable de leurs activités, les touristes fuyant les terrasses en raison des coccinelles qui y pullulent. Certains refusent également de se rendre sur les plages en raison de cette invasion. Les associations de protection de l'environnement expliquent ce phénomène par le nombre élevé de pucerons, nourriture favorite des «bêtes à Bon Dieu», et par des conditions climatiques particulières mêlant chaleur et humidité, favorables à la prolifération de ces insectes. — Agence France-Presse



La fontaine du Centennial Park se révèle toujours populaire pendant les chaudes journées d'été.

**VACANCES AIR CANADA**

**Soldes de la semaine**

OBTENEZ JUSQU'À 6 800 MILLES AÉROPLAN<sup>+</sup> PAR MEMBRE

**Cayo Coco / Cayo Guillermo**  
NH Krystal Laguna  
Villas & Resort • 4 ★  
Tout-Compris • Ch. Club Laguna  
15 et 22 août • 1 sem.  
Surclassement GRATUIT à une suite  
**999 \$**

**Santa Clara**  
Melia Las Dunas • 4 ★  
Tout-Compris • Ch. standard  
16, 22 et 23 août • 1 sem.  
**1199 \$**

**Varadero**  
Sirenis  
La Salina Varadero • 4 ★  
Tout-Compris • Ch. standard  
15, 16, 22 et 23 août • 1 sem.  
**1169 \$**

**Punta Cana**  
Occidental  
Grand Punta Cana • 4 ★  
Tout-Compris • Suite junior  
5 au 27 sept. • 1 sem.  
Surclassement à une chambre  
luxueuse Royal Club pour 229\$ par pers.  
**999 \$**

**Jamaïque**  
Gran Bahia  
Principe Jamaica • 4 1/2 ★  
Tout-Compris • Suite junior  
5 au 26 sept. • 1 sem.  
Préélection des sièges GRATUITE  
et primes exclusives  
Avec les compliments de Vacances Air Canada  
**1199 \$**

**Cancun / Riviera Maya**  
Occidental  
Grand Xcaret • 4 1/2 ★  
Tout-Compris • Ch. deluxe  
19 au 31 dec. • 1 sem.  
**1799 \$**

**Croisières**

**Royal Caribbean International<sup>1</sup>**  
Monarch of the Seas<sup>MD</sup>  
Croisière aux Bahamas  
Vols vers Orlando  
Repas inclus  
Cabine avec vue sur la mer, cat. H  
14, 21 et 28 sept. • 4 nuits  
**999 \$**

**Adventure of the Seas<sup>MD</sup>**  
Antilles du Sud  
Vols vers San Juan via Toronto  
Repas inclus  
Cabine Promenade, cat. PR  
1, 29 nov., 6 déc. • 1 sem.  
**1599 \$**

**Vivez Vegas à partir de 669 \$**

**MGM Grand**  
Hotel & Casino • 4 1/2 ★  
Ch. d'hôtel - Grand Tower  
5 et 6 oct. • 3 nts.  
Crédit d'hôtel de 35\$, crédit de spa 2 pour 2  
**669 \$**

**Wynn Las Vegas • 5 ★**  
Ch. « guest room »  
5 et 6 oct. • 3 nts.  
Crédit d'hôtel de 75\$  
**749 \$**

Économisez jusqu'à **40%**  
sur les forfaits Vol et Hôtel en  
**EUROPE<sup>2</sup>**  
— plus —  
obtenez une visite de ville **GRATUITE**

**Londres**  
Barkston Gardens • 3 1/2 ★  
Petit-Déjeuner • Ch. standard  
6, 16, 17, 18 et 20 sept. • 1 sem.  
**1299 \$**

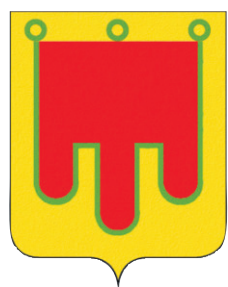
**Paris**  
Mercure Paris  
Austerlitz Bibliotheque • 3 ★  
Petit-Déjeuner • Ch. standard  
1-4 sept. • 1 sem.  
**1329 \$**

Classe Affaires<sup>SM</sup> à partir de seulement 299\$ en plus.<sup>3</sup>  
**vacancesaircanada.com**  
Composez sans frais le 1-866-529-2079 ou contactez votre agent de voyages

Les taxes de départ sont en sus et doivent être payées en argent à destination : Costa Rica, 26 \$ US, Cuba, 25 \$ CUC. Les prix de cette annonce sont valides pour les réservations effectuées entre le 1<sup>er</sup> et le 5<sup>o</sup> août 2009, inclusivement. Les prix sont par personne établis selon une occupation double et en fonction des départs de l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal, à moins de mention contraire. S'applique aux nouvelles réservations seulement. Ne s'applique pas aux réservations de groupe. L'offre est selon la disponibilité et ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. Les réductions applicables sont déjà incluses dans les prix. Les prix sont assujettis à modification sans préavis. Vols exploités par Air Canada. Pour connaître les modalités et conditions, consultez les brochures de Vacances Air Canada. Permis d'enregistrement du Québec No 702566. Les milles Aéroplan ne sont pas des milles réels, mais bien des points qui peuvent être échangés contre des voyages de récompense. À moins de mention contraire, les milles Aéroplan mentionnés sont accordés pour les séjours incluant le vol et sont établis par passager en fonction d'un vol aller-retour en classe économique au départ de Montréal vers Paris et sont remis par membre Aéroplan. Pour connaître le nombre de milles Aéroplan pouvant être accumulé sur les vols vers d'autres destinations, visitez le site www.vacancesaircanada.com. Pour les modalités et conditions du programme Aéroplan, visitez le site aeroplan.com. <sup>1</sup>Port d'attache de Royal Caribbean International Ltd. - Bahamas. <sup>2</sup>Séjour minimum de 2 nuits. Veuillez faire la demande de votre visite gratuite au moment de la réservation. <sup>3</sup>Disponible sur certains vols. Tous les détails sont disponibles à l'adresse vacancesaircanada.com/classesaffaires. <sup>4</sup>Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan Canada Inc. <sup>5</sup>Vacances Air Canada est une marque déposée d'Air Canada, utilisée par la Société en commandite Touram. Pour les plus récentes mises à jour, visitez vacancesaircanada.com. Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3.50 \$/1000 \$.

**Voyages Optimistes inc.**  
8475, SHERBROOKE EST, MONTRÉAL  
514 255-8833 • 1 877 255-8833  
Le spécialiste «CIRCUITS ET CROISIÈRES»  
[www.voyagesoptimistes.com](http://www.voyagesoptimistes.com)  
**NOS DÉPARTS ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS**  
**Escapade à Las Vegas 799 \$**  
• 6 au 11 septembre  
• Hôtel Imperial Palace • Vols American Airlines  
**Croisière Grèce, France, Espagne et Italie 2999 \$**  
• À bord du Brilliance of the Seas  
• 2 départs : 1<sup>er</sup> et 13 octobre  
**Séjour sur la Costa Del Sol 1 599 \$**  
• 27 octobre au 13 novembre  
• Hôtel Bajondillo studio • Vols Air France  
**Croisière Transatlantique + séjour au Bajondillo 2 799 \$**  
• 1<sup>er</sup> au 21 novembre • À bord du Navigator of the Seas  
**Croisière à Hawaii 2 499 \$**  
• À bord du Golden Princess  
• 3 au 17 janvier  
AVEC NOUS, PAS DE SURPRISE - NOS PRIX INCLUENT VOLS, TRANSFERTS ET TAXES  
1870556 Défauteur d'un permis du Québec. Non-inclus : OPC 3,50 \$/1 000 \$

VACANCES/VOYAGES



# ENSORORCELANTE



La tour de Montperoux.

PHOTO ANDRÉ DUCHESNE, LA PRESSE



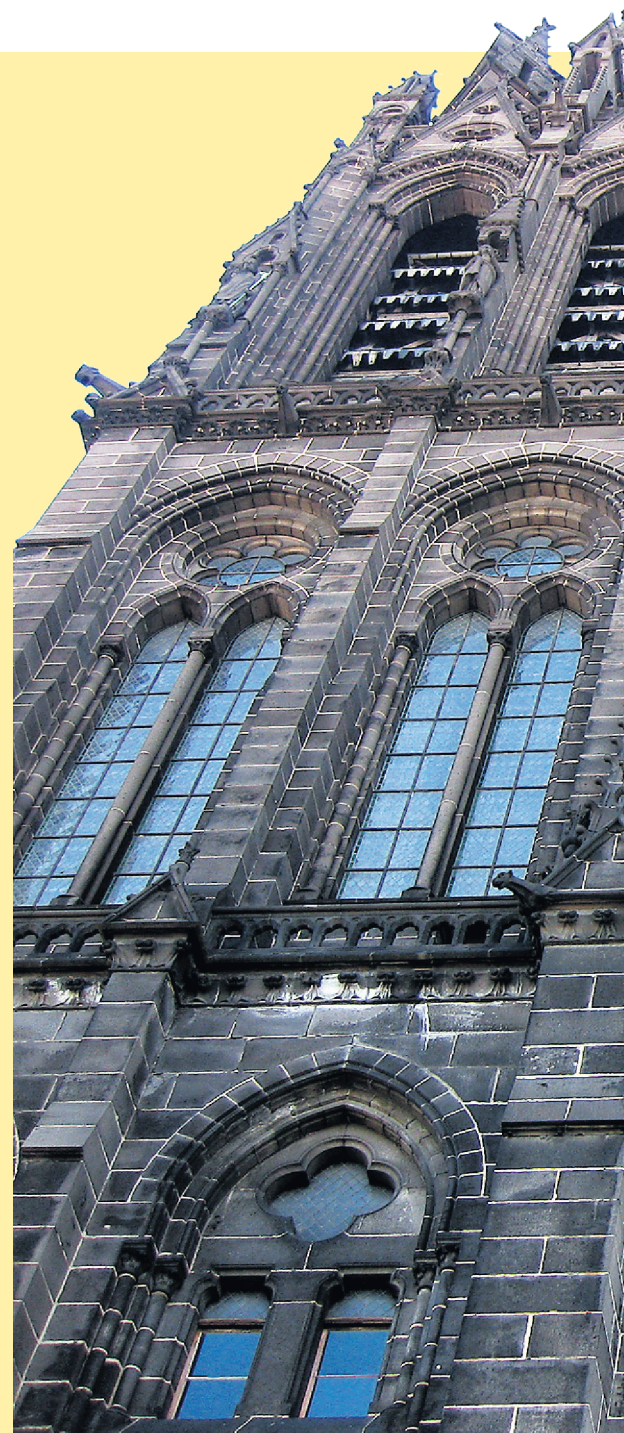
Dans les gorges de la Loire.

PHOTO ANDRÉ DUCHESNE, LA PRESSE



Moment de recueillement dans le cloître de Lavaudiou.

PHOTO ANDRÉ DUCHESNE, LA PRESSE



ANDRÉ DUCHESNE

«**A**llez! Goûte! Goûte!» insiste Vanessa Michy, mon ange gardien d'un après-midi, à l'occasion d'une vadrouille touristique dans Clermont-Ferrand.

Vanessa, qui travaille au comité touristique d'Auvergne, m'a organisé une tournée infernale de trois jours dans cette région méconnue du centre-sud de la France.

Il est 14h. À peine sortis de table, elle m'entraîne au marché Saint-Pierre et encourage marchands de charcuterie et de fromage à me faire goûter les spécialités locales. Avec un mélange de malice et de culpabilité, j'engouffre des morceaux de saucisson séché au sel sec, de jambonnette de Haute-Loire, de carrés d'Aurillac, de bleu d'Auvergne et de Saint-Nectaire.

Je n'ai plus faim mais pourquoi m'arrêter? Tout est tellement bon!

L'Auvergne, c'est ça. Des saveurs, des odeurs, des couleurs. Et bien plus encore.

Je voulais voir l'Auvergne des volcans, marcher dans ses cratères éteints et verdoyants. On m'en a présenté une autre. J'ai découvert l'Auvergne des églises médiévales et des villages assoupis. J'ai rencontré Vercingétorix et les frères Michelin. J'ai goûté à son cantal, à ses charcuteries et à ses lentilles. J'ai marché dans ses sentiers sauvages et conduit le long de ses champs de coquelicots. J'ai croisé des pèlerins de Compostelle et regardé les brumes se lever sur la Loire. J'en suis revenu ensorcelé.

**Clermont-Ferrand: à ne pas négliger**

Ville industrielle et pôle universitaire, Clermont-Ferrand est le chef-lieu de l'Auvergne. Soyons honnêtes, ce n'est pas la plus belle ville de France. En fait, une partie de son centre est plutôt anonyme. Mais ce n'est pas une raison pour la négliger. Coquine, elle dévoile ses charmes à qui sait les trouver.

D'abord, l'histoire y occupe une place importante. C'est près d'ici, à Gergovie, que Vercingétorix a battu les armées de César, que le pape Urbain II a, en 1095, prêché la première croisade et que Blaise Pascal a vu le

jour. Partout, on découvre des traces de ces éphémérides, que ce soit des médaillons du chef gaulois émaillant le sol d'une place publique, les sculptures, les musées ou même ces chocolats moulés dans la forme de la machine à arithmétique inventée par le célèbre savant.

Côté patrimoine, on visitera la basilique Notre-Dame-de-l'Assomption, que l'on atteint en grim pant la jolie - et très animée - rue du Gras. Construite en plusieurs siècles, ses ornements révèlent l'évolution de l'art gothique.

De là, on marche à travers un dédale de rues anciennes, où les maisons sont plus serrées les unes sur les autres, pour atteindre l'église Notre-Dame-du-Port, inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO. Pour la découvrir sous un angle original, on se rend rue Robertur, où un belvédère, ouvert au public de 14h à 17h, donne sur son chevet.

L'histoire de la ville se décline également par ses fontaines. Pour en faire la découverte, une brochure qui propose un «circuit des fontaines» est offerte à l'Office du tourisme, place de la Victoire.

**Volvic: la pierre trompeuse**

Les mauvaises langues prétendent que la pierre de la cathédrale Notre-Dame-de-l'Assomption et de plusieurs immeubles de Clermont-Ferrand est noire en raison des émanations des usines. Faux. Le temple est construit avec de la pierre de Volvic, une pierre volcanique très dure qui, à l'origine, est d'aspect gris-bleu. Mais elle s'oxyde et noircit dès son extraction.

À titre comparatif, il faut visiter l'église Notre-Dame-du-Port située à quelques rues de la cathédrale. Elle est construite avec de l'arkose, un grès beaucoup plus clair.

À Brioude, ville sise à une cinquantaine de kilomètres au sud de Clermont-Ferrand, la basilique Saint-Julien est polychrome. Les pierres de son revêtement extérieur proviennent de différentes carrières et forment un joli damier aux multiples tons.

**Montperoux sauvé des eaux**

La France rurale est d'une séduisante beauté... en partie mise en péril par l'industrialisation. Avec la migration urbaine des dernières décennies, de nombreux bâtiments, véritables trésors architecturaux, ont été abandonnés.

C'est le cas de Montperoux, dans le département du Puy-de-Dôme. Dans ce village médiéval fortifié, aujourd'hui inscrit au registre des plus beaux vil-

lages de France, une photo datée de 1959 montre plusieurs maisons aux toits défoncés. L'intervention de l'architecte Pérol, originaire de la ville voisine d'Issoire, a permis de lancer un vaste programme de restauration.

A u j o u r d ' h u i , Montperoux se porte bien. On y trouve deux restos, 21 chambres d'hôte, des artisans trop heureux d'y vivre et, bien sûr, un patrimoine architectural unique. À chaque détour de ses rues pentues et pierrees, on ne cesse de pousser des oh! et des ah! d'émerveillement devant les vieux bâtiments remis en valeur.

Le clou de la visite réside dans la tour datant de 1212, soit l'époque où l'Auvergne est tombée sous la coupe du roi Philippe Auguste. Toute ronde, ses pierres patinées par le temps, surplombant le village qui est déjà accroché à une colline, elle ajoute à la noblesse des lieux.

À l'intérieur - prix d'entrée: 2,50€ -, on apprend comment vivaient les sol-d a t s



Au Puy-en-Velay, la statue Notre-Dame-de-France mesure 22,7 mètres et pèse 835 tonnes.

PHOTO ANDRÉ DUCHESNE, LA PRESSE

accueil | vols | forfaits | hôtels | voitures | rail | activités | croisières | **SOLDE!** aubaines | activités | assurance | aubaines | affaires

## Plus de voyages. Moins de frais. L'été est vraiment savoureux !

Notre solde On s'en va cet été est encore plus alléchant. Nous avons éliminé tous nos frais pour les modifications et les annulations d'hébergement. De plus, pour une durée limitée, nous avons aussi supprimé nos frais de réservations pour les vols\*. Vous voulez aller plus loin avec vos dollars cet été ? Allez d'abord à Expedia.ca et ne payez pas les frais pour faire vos frais.

Des questions ? Vous pouvez nous téléphoner 24 heures par jour, 7 jours par semaine au 1 800 520-1464.

©2007 Expedia Canada Corp. Tous les droits réservés. Expedia, Expedia.ca et le logo Expedia sont des marques ou des marques déposées de Expedia Inc. au Canada et aux États-Unis. Expedia.ca est représentée au Québec par Vacances Tour Est (Canada) Inc., titulaire d'un permis au Québec. \* Jusqu'au 3 août 2009, Expedia.ca ne chargera aucuns frais de réservation sur les nouvelles réservations de vols.



**Expedia.ca**

Votre voyage, à votre goût.

# AUVERGNE



## VITRAUX DE BRIOUDE LE PÈRE KIM FAIT LE PARI DE LA MODERNITÉ

En ce vendredi ensoleillé de juin, Brioude était fébrile. Dans les rues, sur les places, dans les cafés de cette petite ville de la Haute-Loire, les conversations allaient bon train. Le regard des gens exprimait un mélange de fierté et de fébrilité. Tout autour de la basilique Saint-Julien, des sections de clôtures métalliques, de l'équipement électronique et une nuée de gros projecteurs annonçaient un grand spectacle.

Ce n'est quand même pas tous les jours qu'une basilique inaugure de nouveaux vitraux! Et encore moins, comme ici, des pièces résolument modernes, contemporaines, voire audacieuses, portant la signature du père Kim en Joong.

La ville plastronnait. Avec raison. Les vitraux du père Kim – c'est comme ça que les gens l'appellent – n'ont rien à voir avec l'image traditionnelle que l'on se fait d'une telle œuvre. Ils n'empruntent pas à la figuration, encore moins à l'iconographie religieuse. Ils sont comme de gigantesques coups de pinceau éparpillés spontanément sur une toile translucide. Sous la lumière du jour, leurs tons éclatent en coulées de rouges, de verts, de bleus, de jaunes d'un vif hallucinant.

« Je n'aime pas les choses descriptives, a dit le père Kim en entrevue à *La Presse* après avoir longuement médité, seul, dans la partie avant de la nef. Le rôle de l'art, c'est de nous aider à creuser pour retrouver le chemin du paradis. »

Il voit ainsi ses vitraux comme des guides. « Lorsqu'on entre dans une église, on entre dans la paix, a poursuivi cet artiste d'origine coréenne ordonné prêtre à 34 ans (il en a maintenant 69). C'est comme une libération. Je veux aller dans ce sens. »

À propos du caractère contemporain de son travail, il dit ne pas aller à contre-courant des éléments architecturaux des vieilles églises mais s'y fondre. « Je ne voulais pas insulter cette architecture qui est si belle, a-t-il affirmé en promenant son regard sur les pierres. Je voulais participer à la splendeur divine. Des gens m'ont dit que mes vitraux ont l'air d'être installés depuis très longtemps. C'est le plus beau compliment qu'on puisse me faire. »

### Jamais statique

Le père Kim n'en était pas à sa première œuvre. Ses vitraux contemporains ornent plusieurs édifices religieux en France et des bâtiments – religieux comme laïques – ailleurs en Europe et dans le monde.

Pour les 36 vitraux de la basilique de Brioude, il était assisté du maître verrier Bruno Loire.

L'histoire de cette basilique, qui est la plus grande église romane d'Auvergne, s'étend sur plusieurs siècles. Elle est érigée sur la tombe de Julien, un soldat romain qui, en 304 de notre ère, a été martyrisé et décapité. Dans les décennies et les siècles qui ont suivi, l'endroit est devenu un lieu de pèlerinage et de miracles. Une première église a été érigée. La construction du temple actuel remonte au XII<sup>e</sup> siècle. La majorité des éléments sont d'origine.

Par contre, les vitraux du Moyen-Âge ont disparu, « probablement à la Révolution », croit le maire de l'endroit, Jean-Jacques Faucher.

Ce dernier reconnaît que le choix des vitraux du père Kim n'a pas, à l'origine du moins, été unanime. Mais l'idée a fait son chemin. « Cet édifice n'est pas demeuré statique durant 1000 ans, a-t-il dit. Chaque époque a apporté quelque chose. »

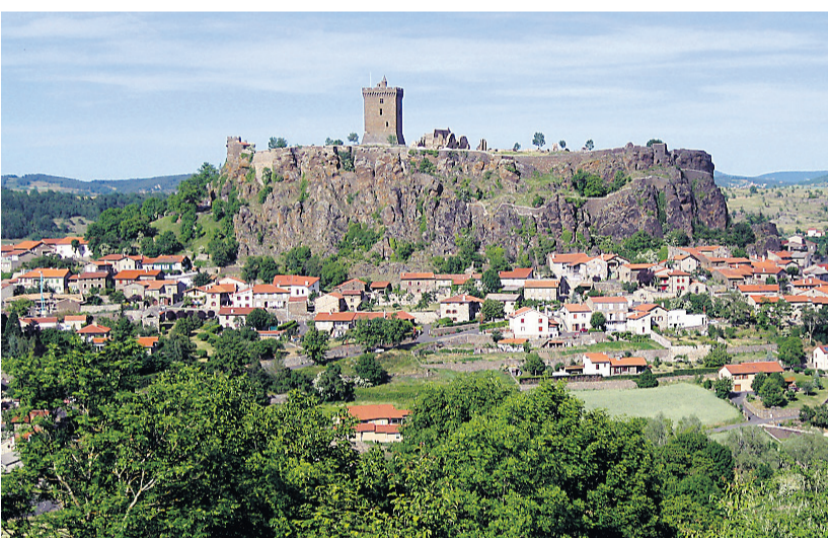
L'installation des vitraux constituait la dernière étape d'importants travaux de rénovation réalisés depuis 2004. Estimés à quatre millions d'euros, ils ont permis de restaurer le clocher, les bas-côtés, le porche et les parements du transept. Des fouilles menées en parallèle ont mis au jour des trésors oubliés.



PHOTO ANDRÉ DUCHESNE, LA PRESSE  
Les vitraux de Brioude.

La cathédrale Notre-Dame-de-l'Assomption.

PHOTO ANDRÉ DUCHESNE, LA PRESSE



La forteresse de Polignac, en Haute-Loire.

PHOTO ANDRÉ DUCHESNE, LA PRESSE

### Lavaudieu: pour les amateurs d'histoire et d'art religieux

Il est midi dans le sud de l'Auvergne. En ce vendredi de la mi-juin, tout est calme dans le village de Lavaudieu. Le silence a la lourdeur des journées de farniente. Le long de la Senouire, les grands arbres peinent à faire un peu d'ombre. L'air est saturé de grains de pollen. Le soleil inonde les parterres, la grande place et la cour du cloître des abbesses.

Ah, le cloître! Le pas des bénédictines ne résonne plus sur les dalles depuis longtemps mais leur recueillement reste omniprésent. Silence, dévotion, mystère, prières sont palpables.

J'ai visité d'autres cloîtres. Plus grands, plus imposants. Mais pas plus émouvants que celui-ci, qui est le seul cloître roman entier en

Auvergne.

C'est qu'il a du vécu! Fondé par saint Robert de Turlande, il a été occupé dès 1057. Jusqu'en 1487, il portait le nom de Saint-André-de-Compes mais il a changé de nom pour Valis Dei (Vallée de Dieu) à la demande des occupants, pour qui Compes ressemblait trop à... con!

Et remarquez son architecture éclatée. Ces colonnes, tellement alourdies par le poids des ans que certaines menacent de s'écrouler. Simples ou doubles, leurs fûts sont tantôt en torsades, tantôt lisses ou en résille. Même constat avec les chapiteaux, jamais pareils.

Allez au réfectoire voir cette grande fresque, inspirée de Byzance, avec cette vierge en majesté qui évoque le Jugement dernier, une rareté. Ou encore ce Christ en croix qui a perdu ses bras mais dont certaines caractéristiques – la raie des cheveux, le regard, le pagne – sont typiques de l'art auvergnat.

L'église, petite, austère, froide, mais à l'acoustique unique, est bourrée de fresques et de détails architecturaux tout aussi intéressants.

chargés de surveiller d'éventuels envahisseurs. Quelques volées de marches – attention, c'est à pic et très étroit – amènent le visiteur tout en haut. Un spectacle à ne pas manquer. D'ici, les plaines des Limagnes, arrosées par l'Allier, s'étalent vers l'horizon où la haute silhouette du Puy-de-Dôme domine un enchaînement de montagnes: les volcans éteints. Juste sous vos yeux, les toits aux tuiles ocres des maisons et les habitants vaquant ici et là à leurs occupations, comme cette vieille femme affairée à cueillir quelques légumes dans son jardin.

L'Auvergne, dans toute sa majesté, est ici.

### Fusion municipale, version XVII<sup>e</sup> siècle

Jusqu'au XVII<sup>e</sup> siècle, Clermont et Montferrand étaient deux villes distinctes qui se toisaient. D'ailleurs, à la cathédrale Notre-Dame-de-l'Assomption, la tour de la Bayette était en fait un poste de guet qui permettait aux défenseurs de Clermont de garder un œil sur Montferrand. Un édit de Louis XIII datant de 1630, et confirmé un siècle plus tard sous Louis XV, a ordonné l'unification des deux villes.

Les frais de ce voyage ont été payés par Tourisme Auvergne et Atout France. Transport assuré par Air Canada.

CYBERPRESSE.CA

### MULTIMÉDIA

Visionnez le reportage multimédia d'André Duchesne sur [cyberpresse.ca/auvergne](http://cyberpresse.ca/auvergne)

**CARIBE S'OL**  
Le Spécialiste de Cuba

**Nos tarifs les plus bas à Cuba!**

Contactez nos spécialistes!

Voyage **VASCO** 1 888 628-2726  
L'Univers de la Croisière

**TRINIDAD**  
Brisas Trinidad 4★  
départs du 28 août au 25 sept. • 1 semaine

**798\$**

**SANTA LUCIA**  
Club Amigo Mayanabo 3★  
départs du 27 août au 24 sept. • 1 semaine

**598\$**

**TRINIDAD**  
Club Amigo Ancon 3★  
départs du 28 août au 25 sept. • 1 semaine

**698\$**



VACANCES/VOYAGE

# En camping dans les Maritimes



ANDRÉ DÉSIRONT

## LE COURRIER DU VOYAGEUR

COLLABORATION SPÉCIALE

**Q** Nous prévoyons une escapade au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard pour terminer l'été. Nous disposons de 9 à 10 jours, en comptant le trajet en voiture à partir de Montréal. Nous aimerions camper, aller un peu à la plage (en eau chaude!), et mon conjoint aimerait passer une journée à taquiner le poisson. Quel itinéraire conseillez-vous? Devrions-nous plutôt nous limiter à une seule province? — Isabelle Trudeau

**R** En 10 jours, vous aurez le temps de vous familiariser avec les principaux attraits de ces deux provinces, à condition de consentir à rouler pendant une dizaine d'heures la première et la dernière journée.

Votre première étape devrait être Caraquet, dans la péninsule acadienne, à 10h30 de route de Montréal (850 km). La deuxième journée, descendez vers le parc national Kouchibouguac, où vous trouverez plusieurs terrains de camping. Au passage, il faudra visiter le Village historique acadien, reconstitution de l'habitat et du mode de vie des Acadiens avant et après le Grand Dérangement.

Le parc national dispose de superbes plages, et l'eau de la côte acadienne est beaucoup moins froide qu'ailleurs dans le golfe du Saint-Laurent. En séjournant trois nuits dans le parc, vous aurez l'occasion de visiter Bouctouche, où il faudra découvrir Le Pays de la Sagouine (une autre reconsti-



Le pont de la Confédération permet d'aller facilement du Nouveau-Brunswick à l'Île-du-Prince-Édouard.

PHOTO BERNARD BRAULT. LA PRESSE

tution!) et l'Éco-Centre Irving de la dune de Bouctouche (une dune qui s'étend sur 12 km). Votre conjoint pourrait faire une incursion sur la rivière Miramichi, toute proche, réputée comme une des meilleures rivières à saumon du Canada.

Reprenez la route vers Charlottetown, via le pont de la Confédération (au péage, il faudra déboursier 41,50\$ par voiture pour l'aller-retour). En chemin, le petit village de Cap-Pelé, au Nouveau-Brunswick, mérite un arrêt. Comme le trajet n'est pas long (deux heures de route), vous arriverez assez tôt pour visiter Charlottetown dans l'après-midi.

Repartez le lendemain pour le parc national (tout proche) de l'Île-du-Prince-Édouard, où vous aurez le choix entre trois terrains de camping (réservez sur [www.pccamping.ca](http://www.pccamping.ca), ce qui vaut aussi pour le parc Kouchibouguac). Passez-y deux nuits, ce qui vous permettra de profiter des 40 km de plage du parc, mais aussi de visiter

Cavendish, où se trouve notamment le site d'Anne... la maison aux pignons verts (Anne of Green Gables) et la reconstitution du village d'Avonlea, cadre du roman de Lucy Maud Montgomery.

Sur le chemin du retour, prévoyez une étape à Fredericton, où se dressent de belles maisons du XIX<sup>e</sup> siècle. Comme le trajet de Cavendish à Fredericton est relativement court (320 km), vous pourrez faire un petit détour par le parc national de Fundy, où il faudra vous rendre à Point Wolfe, d'où partent des sentiers qui permettent d'aller admirer les falaises. Le trajet de Fredericton à Montréal (800 km) devrait vous

prendre neuf heures.

## Visiter Petra en partant du Liban

**Q** Mon conjoint et moi séjournons au Liban en septembre prochain. Nous rêvons d'aller à Petra. Quelle serait la meilleure compagnie aérienne? — Lise Picard

**R** Vous n'avez pas le choix de prendre Royal Jordanian jusqu'à Amman. D'ailleurs, les tarifs qu'on me donne pour le mois de septembre sont très modérés (200\$US l'aller-retour). Il serait plus logique de voler jus-

qu'à Aqaba, qui est plus proche de Petra (113 km, contre 235 pour Amman), mais il n'existe pas de liaison aérienne entre Beyrouth et Aqaba.

Vous aurez le choix entre plusieurs options pour vous rendre d'Amman à Petra. La plus simple consisterait à prendre un taxi qui, de l'aéroport, coûtera entre 40 et 55 dinars jordaniens (65\$ à 82\$ – prenez soin de négocier le prix!). Sinon, il faudra prendre JETT Bus (Jordan Express Tourist Transportation), qui exploite un parc de gros autocars de grand confort. Mais cette compagnie n'assure qu'une liaison quotidienne d'Amman à Petra (départ tôt le matin et retour vers 16 h) et, malheureusement, son site web ([www.jett.com.jo](http://www.jett.com.jo)) ne donne qu'une information très fragmentaire. Le trajet dure trois heures.

Une autre solution consiste à prendre un des minibus qui relient la South Bus Station d'Amman à la ville de Ma'an, d'où un taxi pour Wadi Musa (la ville située aux portes du site de Petra) ne vous coûtera que quelques dollars.

Enfin, vous pourriez aussi vous faire organiser un forfait par une agence jordanienne. Vous en trouverez la liste dans la section « Plan your trip » du site de l'Office du tourisme jordaniens, à l'adresse [www.visitjordan.com](http://www.visitjordan.com).

COURRIEL  
Pour joindre notre collaborateur: [adesiron@lapresse.ca](mailto:adesiron@lapresse.ca)

**CYBERPRESSE.CA**  
Lisez le blogue d'André Désiront et posez-lui des questions en ligne sur [cyberpresse.ca/blogues](http://cyberpresse.ca/blogues)

## LAURENTIDES

NOTRE DÉCOR... LAURENTIDES

VOTRE SCÉNARIO!

Cet été à Saint-Sauveur...

**3<sup>e</sup> NUITEE À MOITIÉ PRIX** OU **4<sup>e</sup> NUITEE GRATUITE**

**Vos vacances au Manoir**

- 2 nuits d'hébergement
- 2 déjeuners buffets champêtres
- 1 souper table d'hôte gourmande
- Frais de service sur les repas
- À partir de 199\$ (Par nuit. Pour 2 personnes. Taxes en sus)

**ACTIVITÉS AU MANOIR**

- Café-terrasse à savour
- BBO
- Piscines intérieure et extérieure
- Lounge Bistro avec le Duo Divine
- Le Spa du Manoir
- Animation avec Annie
- Arcades
- Restaurant de fine cuisine

**ACTIVITÉS AU VILLAGE**

- Parc aquatique
- Théâtres d'été
- Chapiteau
- Factoreries
- Boutiques
- Galeries d'art
- Golfs
- Cafés-terrasses
- Night Life
- Saka-Cirque à cheval

MANOIR SAINT-SAUVEUR

★★★★

1 800 361-0505 – [manoir-saint-sauveur.com](http://manoir-saint-sauveur.com)

BEAUTÉ SAUVAGE, LUXE INTÉGRAL ET GASTRONOMIE.

Escapade bord de mer d'eau douce en famille

À partir de 195\$ / nuit\*

En condo de luxe côté boisé, pour 2 adultes et 2 enfants.

\*Taxes en sus, minimum 3 nuits. Certaines conditions s'appliquent.

1.866.946.3446 [lewindigo.com](http://lewindigo.com)

EXCELSIOR HOTEL SPA VILLAGIATURE

**ÉVADEZ-VOUS CET ÉTÉ!**

**6 FORFAITS VÉTTES DISPONIBLES!**

Spa Théâtre, Spa Golf, Nouvel Âge, Spa Découverte, 7 ou 11 Soins.

À partir de 128\$ Par personne. Occupation double. Taxes et service en sus.

SAINTE-ADÈLE, LAURENTIDES | [WWW.SPAXEXCELSIOR.COM](http://WWW.SPAXEXCELSIOR.COM)  
514 990-0291 (SANS FRAIS) → 1 800 363-2483 | LOCAL : 450 229-7676

Hôtel Mont Gabriel

1699, Chemin Mont-Gabriel Sainte-Adèle, Québec Canada J8B 1A5

**2 NUITS = GOLF GRATUIT**

Réservez 2 nuits consécutives \* du dimanche au jeudi et obtenez golf et voiturette GRATUITEMENT!

\*certaines restrictions s'appliquent (saison 2009)

Hôtel mont Gabriel GOLF • SPA • TENNIS • SKI

1.800.668.5253 [www.montgabriel.com](http://www.montgabriel.com)

La plus belle vue de Mont-Tremblant

**Forfait B&B à partir de 98 \$\***

\*Prix /pers./nuit. Occ. double. Taxes et service en sus. Certaines conditions s'appliquent.

HÔTEL DU LAC

Charme | Loisirs | Spa & Conférence  
Mont-Tremblant, Québec

1.800.567.8341 | [www.hoteldulac.ca](http://www.hoteldulac.ca)

## CANTONS-DE-L'EST

SAO présente

16<sup>e</sup> édition

**La fête des vendanges**

MAGOG-ORFORD

**5, 6, 7, 12 et 13 septembre 2009**

à la Pointe Merry de Magog – Cantons-de-l'Est

Mettez le Québec dans votre assiette... et dans votre verre!

**LES CANTONS-DE-L'EST... la région aux mille et un attraits!**

Venez découvrir et apprécier ce que les producteurs québécois ont à vous offrir, dans une ambiance festive et un décor enchanteur!

140 exposants viticoles et agroalimentaires, ateliers gourmands, activités pour enfants, spectacles musicaux de tous genres et plus encore...!

**MAXIMISEZ VOTRE SÉJOUR... Procurez-vous la Carte blanche**

Profitez ainsi de nombreux avantages et rabais significatifs!

PARTICIPEZ AUSSI À NOS ALLÉCHANTS CONCOURS! SUPERBES PRIX À GAGNER!

Détails et achat en ligne : [www.fetedesvendanges.com](http://www.fetedesvendanges.com)

1 888 847-2050 819 847-2022

En collaboration avec: MAGOG, Desjardins, La Tribune, LA PRESSE, Le moniteur, metromag, G.A., JULES, maison, TVA, cano.ca, Québec

## CORRESPONDANCE

Consultez nos archives, nos galeries de photos, nos dossiers et plus encore sur [cyberpresse.ca/voyage](http://cyberpresse.ca/voyage)

### AVION

L'aéroport de Paris Charles-de-Gaulle a été classé comme le pire aéroport dans lequel dormir, selon un sondage réalisé sur l'internet. Un article à lire sur [cyberpresse.ca/gaulle](http://cyberpresse.ca/gaulle)

### VILLES

Visitez Tampa Bay en compagnie de Vincent Lecavalier, Québec avec Pascal Picard et les Abruzzes avec Jarno Trulli sur [cyberpresse.ca/ville](http://cyberpresse.ca/ville)

### VIDÉO

Le tourisme de cimetières est en essor au Japon. Une vidéo à voir sur [cyberpresse.ca/cimetieres](http://cyberpresse.ca/cimetieres)



### PHOTOS

Voyez en diaporama 14 des 28 finalistes à l'élection des sept nouvelles Merveilles de la Nature sur [cyberpresse.ca/merveilles](http://cyberpresse.ca/merveilles)

PHOTO AP  
Loch Ness



## RÉSERVATION

ANDRÉE LABEL

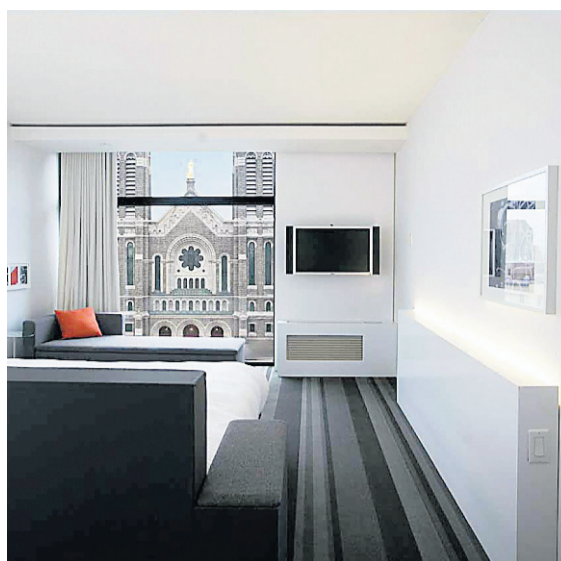


PHOTO FOURNIE PAR L'HÔTEL PUR

Roy de l'autre. Il est situé au coin des rues de la Couronne et Saint-Joseph, où l'on trouve quantité de boutiques chic, de bons restaurants et de bars branchés. Mieux encore, Le Moulin à images de Robert Lepage et Les Chemins invisibles, le spectacle de rue du Cirque du Soleil, sont présentés à distance de marche.

### CHAMBRES

L'hôtel compte 241 chambres, avec des fenêtres pleine hauteur qui, en plus de créer une impression d'espace et de laisser entrer la lumière à profusion, donnent une vue exceptionnelle sur la ville de Québec ou sur l'île d'Orléans. La vue sur l'église Saint-Roch est de loin la plus spectaculaire. Même s'il n'y a absolument rien de superflu dans l'aménagement, le confort est total. Matelas et literie de qualité, accès internet haute vitesse sans fil, réveil qui peut accueillir un iPod, coffret de sûreté pouvant contenir un ordinateur, téléviseur à écran plat et minibar bien garni. Et ce qui est très rare, l'éclairage dans les chambres est parfait. Le bureau permet de travailler efficacement tandis que les salles de bains dernier cri sont fonctionnelles. Bref, malgré les dimensions modestes des chambres, on ne s'y sent jamais à l'étroit. Quant aux robes de chambre, elles sont d'une douceur divine.

### SERVICES

L'hôtel dispose de grands espaces pour des réunions d'affaires, des salons professionnels et autres activités. Des salles de différentes dimensions peuvent accueillir de 10 à 750 personnes. Le centre d'affaires est ouvert 24 heures sur 24. Outre un sauna et une belle salle de conditionnement physique, les clients ont accès à une piscine, la plus grande, dit-on, de tous les hôtels de Québec.

### Prix

À compter de 150\$ la nuit, incluant le petit-déjeuner américain servi dans la chambre. L'hôtel propose également plusieurs forfaits combinant l'hébergement avec différentes activités qui se déroulent à Québec.

### HÔTEL PUR

395, rue de la Couronne  
Québec  
[www.hotelpur.com](http://www.hotelpur.com) 1-800-267-2002

## HÔTEL PUR, QUÉBEC

### DESCRIPTION

De style urbain minimaliste, cet hôtel boutique est unique au Québec. Le design est si épuré qu'il en est époustoufflant. Tout est dans des tons de gris et de blanc avec quelques touches d'orange judicieusement placées ici et là pour dynamiser l'ensemble. C'est un décor de bon goût, très classe et super relaxant. Dès qu'on franchit la porte du hall d'entrée, qui ressemble vaguement à un aéroport, on est transporté dans un autre univers. Et absolument tout dans l'établissement a été harmonisé à l'esprit de pureté. Du menu du service aux chambres jusqu'au carton «Ne pas déranger/Purifier ma chambre.» Ouvert en 2008, l'hôtel Pur figure sur la Hot List 2009 du Condé Nast Traveller comme l'un des meilleurs nouveaux hôtels de l'année dans le monde.

### SITUATION

À quelques pas du Vieux-Québec, en plein cœur du quartier branché de Saint-Roch, l'hôtel fait face à la magnifique église Saint-Roch d'un côté et à la bibliothèque Gabrielle-

# Au crépuscule sur la rivière des Mille-Îles

MARTINE BOULIANE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Lorsque la nuit tombe, la faune du parc de la Rivière-des-Mille-Îles s'anime. C'est l'occasion de découvrir oiseaux, insectes et autres castors au cours d'activités guidées à la fois sur l'eau et sur terre.

Les vendredis et samedis, on peut participer à l'une des activités offertes en soirée au parc de Laval, dont le territoire sur la rivière des Mille-Îles compte plusieurs îles.

La nouveauté 2009 est la bernache résidante. «Depuis environ six ans, les bernaches ne font pas que passer en allant vers le Nord, elles résident avec nous tout l'été», dit Isabelle Mathieu.

C'est en canot rabaska, où peuvent pagayer une dizaine de personnes, que se déroule l'activité.

La tombée de la nuit est aussi l'occasion de s'initier au kayak. Avec Kayak au crépuscule, un guide nous apprend les rudiments de la navigation sur ce type d'embarcation.

Si l'activité est idéale pour les néophytes, les kayakistes un peu plus expérimentés peuvent profiter des connaissances du guide sur le parc et ses habitants. Un plus comparé à une balade au crépuscule en solitaire. «C'est le moment où la faune sort. On peut voir des chauves-souris et des castors, par exemple», note



PHOTO FOURNIE PAR LE PARC DE LA RIVIÈRE-DES-MILLE-ÎLES

Des activités guidées en kayak et en rabaska, en soirée, permettent de découvrir la faune de la rivière des Mille-Îles.

Patrick Benoit, guide naturaliste au parc. Une activité est d'ailleurs consacrée à ce dernier animal. Dans *L'Épopée des castors*, il est question de l'histoire de la traite des fourrures, puisque la rivière des Mille-Îles faisait office de

route navigable. «Ici, les castors ne font pas de barrages, mais seulement des huttes, parce que le cours d'eau est beaucoup trop large. Ils vivent en couple avec leur nouvelle portée et la précédente», dit Catherine Henderson,

guide naturaliste.

Les canoteurs auront d'ailleurs la chance de voir une grosse hutte et peut-être même la bête en question, beaucoup plus à l'aise dans l'eau que sur terre.

Sur la piste des insectes comporte,

pour sa part, quelques arrêts dans des îles. À l'aide de pièges, l'animateur capture les bestioles et explique ce qu'il a attrapé. «C'est un peu comme l'Insectarium, mais avec des insectes vivants», dit M<sup>me</sup> Mathieu.

Le parc de la Rivière-des-Mille-Îles offre des activités guidées en soirée, pour lesquelles il faut réserver, mais il est également très fréquenté durant le jour. On peut y louer toutes sortes d'embarcations, allant du canot à la chaloupe en passant par le kayak et le pédalo.

Il est possible de faire un circuit autonome sur l'eau à l'aide d'une carte des îles qui indique également les endroits où l'On peut s'arrêter pour marcher. «Au total, il y a une vingtaine de kilomètres de sentiers dans les îles», dit M<sup>me</sup> Mathieu.

Le parc offre aussi un forfait de pêche clé en main, qui comprend la location de l'embarcation et de tout l'attirail nécessaire pour s'initier à la pêche sur cette rivière réputée pour être fort poissonneuse.

Ceux qui préfèrent se laisser voguer sans pagayer peuvent faire une croisière à caractère historique à bord du ponton le *Héron bleu*. Des départs ont lieu tous les jours, puis en soirée les jeudis et les samedis.

[www.parc-mille-iles.qc.ca](http://www.parc-mille-iles.qc.ca)  
450-622-1020

LES  
LAURENTIDES

NOTRE DÉCOR, VOTRE SHOW!

## CONCOURS « ShowDodo dans Les Laurentides ».

Courez la chance de gagner un des forfaits suivants :

Plamondon Symphonique

Festival de la Rouge – Auberge à La Croisée des Chemins

Le Sacre du printemps avec l'Orchestre national des jeunes du Canada

Festival Classique des Hautes-Laurentides – Escalade du Nord

Les Ballets Jazz de Montréal

Festival des Arts de Saint-Sauveur – Hôtel Mont-Gabriel

Robert Charlebois

Festival de la Rouge – Le Grand Lodge Mont-Tremblant

Vic Vogel et Le Jazz Big Band

Festival Classique des Hautes-Laurentides – Auberge chez Isaïe

Les Cowboys Fringants

Festival de la Rouge – Le Grand Lodge Mont-Tremblant

Naomi Stikeman

Festival des Arts de Saint-Sauveur – Manoir Saint-Sauveur

Un avant-goût de la programmation de l'été 2009...

Formulaire de participation et tous les détails du concours sur [www.cyberpresse.ca/showdodo](http://www.cyberpresse.ca/showdodo)



VACANCES / VOYAGE

# Repas progressif estival à Laval

MARTINE BOULIANE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Dans la foulée du Passeport des chefs, Laval propose maintenant le Terrasses Tour. Une nouvelle façon de déguster un repas progressif, en changeant de restaurant à chaque service, dans le cadre branché cette fois du Centropolis, près de l'intersection de l'autoroute 15 et du boulevard Saint-Martin.

Dans ce centre commercial qui se donne des allures de centre-ville, les restaurants sont nombreux. Parmi eux, trois ont choisi de participer au Terrasses Tour, offert les lundis jusqu'en septembre: le Tire-Bouchon, le Sukho Thaï et L'Aromate.

Entre chaque service, il faut changer de restaurant. L'ordre, à savoir dans quel établissement nous mangerons l'entrée, le repas principal ou le dessert, est déterminé par l'agence de voyages Vacances Michel Demers, qui vend ce forfait (72 \$ par personne, taxes et services en sus).

Le repas est sous le signe du chiffre trois. Chacun des trois services est proposé dans l'un des trois restaurants. Il y a trois choix par resto pour l'entrée et le repas principal.

Chaque assiette servie comprend trois mets différents, une façon d'avoir un aperçu de ce qu'offre la maison. Un verre d'alcool accompagne chacune. «Il s'agit davantage d'un circuit épique que gastronomique», dit Denis Giroux, responsable des



Trois terrasses du Centropolis, à Laval, accueillent les participants du Terrasses Tour les lundis jusqu'en septembre.

PHOTO FOURNIE PAR LE CENTROPOLIS

relations de presse à Tourisme Laval.

Notre Terrasses Tour débute par une entrée au Tire-Bouchon, qui fait dans la cuisine française. Parmi les trois choix, j'opte pour le trio de saumon fumé, feuilleté aux trois champignons et tomates et fromage Alepo, très salé. Nous dégustons le tout en profitant de la vue sur le Colossus, ce cinéma à l'étrange architecture spatiale. Ceux qui ont choisi la terrine de

canard et le chèvre chaud semblent davantage apprécier que moi.

Après un départ plus ou moins convaincant, nous marchons dans cet étrange quartier où les stationnements sont pleins, mais les gens peu visibles à l'extérieur malgré le beau temps.

Notre deuxième destination est le Sukho Thaï, spécialisé en cuisine thaïlandaise. Encore là, il y a trois choix pour le repas princi-

pal: le Végétarien, le Carnivore et le Sensation. Ce dernier est assez épique, nous prévient Pan Cho, gérant des lieux. Sans crainte, c'est ce que je choisis.

Boeuf au XO, poulet au poivre szechouanais et crevettes à l'ail composent l'imposante assiette. Déjà, je ne sais pas comment je me rendrai au dessert.

Ouf! Après quelques bouchées, j'ai la bouche en feu, mais c'est bon. Je bois beau-

coup d'eau et mange beaucoup de riz. Quand le sympathique gérant revient, il s'étonne de mon comportement. «Si vous aviez attendu, ça aurait passé», m'apprend M. Cho. Avis à ceux qui veulent s'aventurer!

Notre dernier arrêt est L'Aromate. Le propriétaire, Jean-François Plante, notamment chroniqueur à *Salut Bonjour* au réseau TVA, est sur place. Les rythmes du Sud ajoutent à l'ambiance estivale. Deux lits attendent les plus hardis.

À notre table, nous attendons la trilogie de chocolat. Même sans appétit et sans adorer le chocolat, difficile de résister au brownie et au pot de crème, mais surtout au macaron, fondant et délicieux. Une note presque parfaite pour terminer cette tournée de terrasses.

Heureusement, il faisait un temps superbe ce soir-là. En cas de pluie, la tournée se fait à l'intérieur.

Le Passeport des chefs, lancé en 2007, se poursuit toujours les jeudis. Il coûte 99 \$ par personne, taxes et services en sus.

Quatre restaurateurs accueillent les participants pour l'un des quatre services du repas: Derrière les fagots, le restaurant Amato, le Saint-Christophe et Au Jardin Boujo, tous situés dans un rayon de 1 km, dans le quartier au charme vieillot du Vieux-Sainte-Rose.

www.vacancesmicheldemers.com  
Tél.: 450-967-6627

# RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

## BAS-ST-LAURENT

### AUBERGES ET HÔTELS

**À MÉTIS-SUR-MER VACANCES À LA MER:** Chalets sur grève, foyer, 2-4 pers., spa, cuisine gourmande. Près de golf et des magnifiques Jardins de Métis. 418-936-3563. [www.aubergemetissurmer.qc.ca](http://www.aubergemetissurmer.qc.ca)

**AUBERGE LA MARÉE DOUCE:** ★★★ Rimouski, Pte-au-Père. Maison victorienne 1860, vue fleuve, 9 ch., exc. cuisine. Spécialité bouillabaisse. À 5 min. sous-marin Onondaga 418-722-0822 [www.aubergelamaréedouce.com](http://www.aubergelamaréedouce.com)

## CANTONS-DE-L'EST

### GÎTES TOURISTIQUES

**DOMAINE DES QUATRE LACS:** ★★★★★ Campagne 10 min. de Sherbrooke et Magog, 5 ch., s/bains privée, internet. Spécialité 2 nuits, petit-déj., 160 \$/2 pers. + taxes. [www.domainedesquatrelacs.com](http://www.domainedesquatrelacs.com) 819-822-1414.

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE BROMONT:** ★★★ Auberge de 40 chambres située directement sur le golf Bromont. Ambiance décontractée & chaleureuse. Forfait familial Splash : une nuitée avec petits déjeuners et les billets pour le parc aquatique Ski Bromont. 269 \$ + t. par famille /service inclus. [www.chateaubromont.com](http://www.chateaubromont.com) ou 1-888-BROMONT.

**AUBERGE DU GRAND LAC:** ★★★ Situé au coeur de la charmante ville de Magog et à une heure de Montréal. En face du lac Memphrémagog, de la plage et de la piste cyclable. À deux pas du centre-ville, des restaurants de fine cuisine, des boutiques et à proximité des vignobles et du Mont Orford. Forfaits à partir de 138 \$/p.p.o.d. + tx (petit-déjeuner complet inclus). 1-800-267-4039 [www.grandlac.com](http://www.grandlac.com)

**AUBERGE GEORGEVILLE 1889:** ★★★★★ FORFAIT ANTI-RECESSION ÉTÉ 2009 : À partir de 390 \$, 2 jours 2 pers. avec le 2ème souper GRATUIT (de dim à jeu.), incl. repas et pauses, sherry, vélos badminton, croquet, natation au lac, cave à vin et plus. Golfe pour deux, 75 \$. Sur lac Memphrémagog. Prix 4 Diamants CAA Restauration. Dépliant/spéciaux 1-888-843-8686. [www.aubergegeorgeville.com](http://www.aubergegeorgeville.com)

**AUBERGE QUILLIAMS:** ★★★★★ Entièrement rénovée (hiver 08), face au Lac Brome. 38 ch. et suites avec balcon. Cuisine raffinée. GRAND PRIX DU TOURISME 2006 et AWARD OF EXCELLENCE de WINE SPECTATOR. Piscine int. et ext., bain tourbillon et sauna, plage privée. Nouveau spa AVIVA. Forfaits, certificats cadeaux. C.A.A. À 50 min. du Pont Champlain. 1-888-922-0404 • [www.aubergequilliams.com](http://www.aubergequilliams.com)

**AUBERGE-SPA LE MADRIGAL:** ★★★ Bromont. Pour une table renommée et le service personnalisé de thérapeutes diplômés. Ch. de luxe: Tourbillon/Foyer. Forfaits variés. Info: 1 877 534-3588. [www.lemadrigal.ca](http://www.lemadrigal.ca)

**AUBERGE & SPA WEST BROME:** ★★★★★ Le luxe décontracté à 1 heure de Mtl. Lauréate nationale de 2 Grands Prix du Tourisme, notre ravissante auberge située entre Bromont, Knowlton et Sutton, offre une haute cuisine gourmande aux accents de Provence (canard, agneau, poissons...) région natale de notre chef étoilé Michelin. Arrosez le tout de grands vins à prix très doux et profitez du confort de 27 chambres et suites lumineuses dotées de lits de plume, douillette, peignoirs de luxe, etc. la plupart avec foyer au bois, terrasse et bain thérapeutique. L'endroit idéal pour vous ressourcer ou tenir une réunion d'affaires. Spécial "Escapade estivale" : Du dim. au jeudi, offrez-vous 2 nuitées avec petits-déj., un souper gastronomique et un soin à notre centre de santé, à partir de 485 \$ pour 2. Profitez de notre piscine int. sous dôme de verre avec terrasse extérieure, d'un sauna finlandais et d'un gym High-tech. Sentier pédestre de 6 kms. sur place. Demandez nos forfaits golf et Spa. Certificats-cadeaux. Superbe Brunch. 1-888-902-7663 [www.awb.ca](http://www.awb.ca)

**CHÂTEAU BROMONT:** ★★★★★ Rendez-vous au coeur d'un environnement exceptionnel. Forfait familial Splash : une nuitée avec petits déjeuners et les billets pour le parc aquatique Ski Bromont. 319 \$ + t. par famille / service inclus. [www.chateaubromont.com](http://www.chateaubromont.com) 1-888-BROMONT.

**HÔTEL & SPA/ LE CHÂTEAU DU LAC / MAGOG:** Sur les bords du Lac Memphrémagog, offrez-vous une chambre luxueuse attenante au premier SPA Vivier unique au coeur de Magog. Pour une escapade romantique, un séjour d'affaires/Santé ou des vacances agréables et reposantes. Pour la liste des services offerts, visitez [www.lechateaudulac.com](http://www.lechateaudulac.com) ou 1-888-948-1666.

**LA BELLE VICTORienne** : Magog. Auberge & Spa. Spécial estival : 2 nuits, 2 déj. et 1 souper 136 \$/pers. Située à deux pas du Lac Memphrémagog, de la piste cyclable & du Mont Orford. 1.888.440.0476 [www.bellevic.com](http://www.bellevic.com).

**LA PENTE DOUCE:** Vue superbe face Mt-Orford, 4 min. lac Memphrémagog. Piste cyclable, croisières, golfs, théâtres, restaurants à proximité. Domaine privé en pleine nature. Ch. climatisées avec ou sans cuisinette. Piscine chauffée, table pique-nique, B.B.Q. balançoire & foyer ext. Petit-déj. incl. 1 800.567.3530. [www.moteldelapentedouce.qbc.net](http://www.moteldelapentedouce.qbc.net)

## CENTRE-DU-QUÉBEC

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE:** Venez découvrir un petit coin de paradis où vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Certificats cadeaux pour toutes les occasions. 819-848-2259. [www.aubergeclairelamarche.qc.ca](http://www.aubergeclairelamarche.qc.ca)

**HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN:** ★★★★★ FORFAITS DRUMMONDVILLE. 13 forfaits disponibles: Théâtre Gilles Latulippe, A.O. La Fantastique Légende, Village Québécois d'Antan, golf... Réservations et renseignements au [www.le-dauphin.com](http://www.le-dauphin.com) 1-800-567-0995.

## CHARLEVOIX

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE SUR LA CÔTE - LA MALBAIE:** ★★★ Petite, charmante et chaleureuse. Forfaits suggérés. Pour information : 1 800 853-3972. 205, chemin des Falaises. [www.aubergesurlacote.com](http://www.aubergesurlacote.com)

**AU MANOIR CHARLEVOIX:** ★★★ Vue sur le fleuve. Table renommée. Forfait romance-golf-kayak-détente et casino à partir de 76\$ par pers. Autres forfaits aussi disponibles. Laissez-vous enivrer. [www.manoircharlevoix.com](http://www.manoircharlevoix.com) 1-800-363-4413, 1-418-665-4413

**HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE:** Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, renommé pour son accueil et sa cuisine. Relais santé, théâtre d'été. Forfaits à partir de 74\$ p.p./nuit, 2 repas (+ tx) 1 800-463-6855 [www.rochepleureuse.com](http://www.rochepleureuse.com)

### CHALETs ET CONDOS

**AIRES DU MASSIF:** ★★★★★ Luxueux chalets, const. neuve, à flanc de montagne, vue magnifique sur fleuve, spa, foyer, 8 min. de Baie St-Paul, à proximité kayak, vélo, trekking. Tarifs spéciaux d'été. 418-540-4555 [www.lesairesdumassif.com](http://www.lesairesdumassif.com)

**CHALETs VERSANT DU MASSIF:** Chalets tout équipés entre fleuve et montagne à 10 min. de Baie Saint-Paul. Piscine, sauna, jacuzzis, surface multisport, massothérapie, randonnée pédestre, golf, kayak, baleines, loc. de vélo. 1 nuit gratuite sur réservation de 2 nuits et +. 1 877 469-0909 [versantdumassif.com](http://www.versantdumassif.com)

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE DES GLACIS:** ★★★ Une aventure gastronomique à 1h de Québec! Sentiers pédestres, vélos sur place. Table d'hôte 5 services. Forfait croisière Isle-aux-Grues 165\$ p.p. [www.aubergedesglacis.com](http://www.aubergedesglacis.com) 418-247-7486 / 877 245-2247

## LANAUDIÈRE

### CHALETs ET CONDOS

**CHALETs DES PINS:** Rawdon. Site enchanteur au bord du lac des Pins, hébergement en chalets de grand confort, très, très propre, foyer au bois, baignoire, grande plage de sable fin, embarcations gratuites et + Offrez-vous du bonheur : [www.chaletsdesspins.com](http://www.chaletsdesspins.com) (450) 834-3401 ou 1-877-834-3401.

**CHALETs ST-GUILLAUME:** ★★★★★ St-Donat, chalets, bord de l'eau, véranda, BBQ, bain tourb., salon, foyer, tél., TV-DVD. Plage, baignade, pêche, chaloque, pédalo gratuit. VTT, golf à prox. 819-424-5376. [www.st-guillaume.com](http://www.st-guillaume.com)

## LAURENTIDES

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE CHAMPÊTRE:** Ste-Adèle, à 2 pas de toutes vos activités et restos. Demandez nos forfaits été : théâtre, vélo, familial, glissades d'eau. 48 ch. climatisées, choix de tourbillon, mezzanine, studio. À partir de 34\$ppod incl. déjeuner, carte passeport, piscine ext. chauffée. 1-800-363-2466 [www.aubergechampetre.com](http://www.aubergechampetre.com)

**AUBERGE LA PORTE ROUGE:** ★★★★★ Située au coeur du village Mont-Tremblant sur la berge du lac Mercier. L'auberge offre chambres standard, supérieures (foyer et bain thérapeutique double) et chalets, tous avec vue sur le lac. Cuisine française raffinée. Plage, piscine, piste cyclable, marina, forfaits... À partir de 72\$ p.p. occ. dble souper et déj. inclus. 1-800-665-3505 / [www.aubergelaportero rouge.com](http://www.aubergelaportero rouge.com)

## LAURENTIDES

**HAVRE DU PARC, ST-DONAT:** ★★★★★ Parc Mont-Tremblant. Paisible, nature, jardins, terrasse, plage. 6 nuits, 6 déj. 3 soupers, taxe incl. 399 \$/pers. occ. double, chambre standard. [info@havreduparc.qc.ca](mailto:info@havreduparc.qc.ca) 1 800 9067686

**L'HÔTEL-SPA WATEL STE-AGATHE:** ★★★★★ Comparez, pour le même prix vous obtenez: tout est climatisé, internet, TV, 2 piscines int./ext. 3 spas int./ext., sauna sec et vapeur. Accès gratuit à la plage. Nos 31 ch., dont 10 sont classées 4 étoiles avec bain tourbillon double et foyer, ont la vue sur le lac et les montagnes. Salle à manger réputée, déjeuner buffet à volonté. Différents Forfaits : Théâtre, Romantique, Velours, Détente, Évasion, Escapade, Massage en duo à l'intérieur et extérieur. Les familles sont bienvenues. Consultez notre site [www.watel.ca](http://www.watel.ca) 1-800-363-6478

### CHALETs ET CONDOS

**À TREMBLANT:** À louer du proprio, superbes condos 1 à 3 chambres tout équipé, navette privée, golf, spa, sauna, bain tourbillon. (514) 772-9328. [www.vacances-tremblant.com](http://www.vacances-tremblant.com)

**WENTWORTH-NORD:** ★★★★★ Les Villas du lac St-François-Xavier. Domaine de 3 grands chalets (jusqu'à 50 pers : 22, 14 et 12 pers.) 15 min St-Sauveur, bord de lac et piste cyclable. Tous très équipés, 4 à 21 ch. avec s/bain privée. Grands salons, salle de conférence, foyers, billards, ping-pong. Quai privé, pédalos, canots, ski de fond, raquettes et glissade. Weekend ou semaine. 514-744-2422. [www.lesvillas.ca](http://www.lesvillas.ca)

## LAVAL

### AUBERGES ET HÔTELS

**RESTAURANT AUBERGE LES MENUS PLAISIRS:** ★★★★★ VIEUX-STE-ROSE Auberge luxueuse. Foyer, bain dble thérapeutique. Petit-déj. Chambres, studios, apparts. Forfaits. Cuisine régionale. Grands Prix Tourisme Laval. 450-625-0976 [www.lesmenusplaisirs.ca](http://www.lesmenusplaisirs.ca)

## MAURICIE

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE LE FLORES:** ★★★★★ On fête nos 30 ans avec vous ! Obtenez 15 % de rabais à l'achat de tous nos forfaits à prix régulier. De plus, ajoutez-y une 3e nuitée gratuitement. Depuis 30 ans, Le Florès se donne pour mission de satisfaire tous vos sens. Forfait gâterie, forfait golf, forfait spectacle, forfait santé et bien plus encore... Vu le succès fulgurant remporté par le spectacle de Martin Fontaine and the Groovy Good Times, ils sont de retour sur notre scène de juil. à oct. Info 1-800-538-9340 [www.leflores.com](http://www.leflores.com)

**HÔTEL SACACOMIE:** ★★★★★ La nature en majuscules ! L'hôtel surplombe le magnifique lac Sacacomie. Une panoplie d'activités pour toute la famille est offerte. Une cuisine régionale d'inspiration européenne est au rendez-vous ! Le tout nouveau GEOS spa Sacacomie est né ! Dans un décor romantique et pittoresque, nichées entre lac et montagnes, nos 109 chambres et suites vous invitent au confort douillet et à l'intimité. Véritables petits joyaux de quiétude dans 1 écrivain de verdure [www.sacacomie.com](http://www.sacacomie.com) 888-265-4414

## OUTAOUAIS

### CHALETs ET CONDOS

**CENTRE TOURISTIQUE DU LAC-SIMON:** Vacances familiales à la plage. 17 chalets et 400 places de camping. 2 km plage de sable. Baignade (surveillée), activités nautiques, randonnée pédestre, minigolf, vélo, animation, jeux pour enfants 819-428-7931, 1 800 665-6527 [www.sepaq.com/lacsimon](http://www.sepaq.com/lacsimon)

## QUÉBEC

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE CHAUMONOT:** Île d'Orléans. Un rendez-vous romantique au bord du fleuve. Forfaits disponibles. Réservation: 418-829-2735 ou 1 800 520-2735. [www.aubergechaumonot.com](http://www.aubergechaumonot.com)

**AUBERGE LA GOÉLICHE:** ★★★★★ Forfait "Découvrez les charmes de l'Île d'Orléans" à partir de 104 \$/pers. en occ. dble incluant la nuit et le petit déjeuner! Forfait Romantique également disponible. Informations : 418-828-2248, 1-888-511-2248, [www.goeliche.ca](http://www.goeliche.ca)

**AUBERGE LOUIS-HÉBERT:** Vieux-Québec. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incl. chambre, petit-déj., souper et stat. à partir de 195\$/2 pers. 668, Grande-Allée Est, 418-525-7812. [www.louishebert.com](http://www.louishebert.com)

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961.

# VACANCES/VOYAGE

## BAIE-COMEAU

# Cinq raisons de visiter le Jardin des glaciers

**SIMON DIOTTE**  
COLLABORATION SPÉCIALE

La principale nouveauté touristique québécoise de l'été se trouve à Baie-Comeau, sur la Côte-Nord. C'est le Jardin des glaciers. Unique au Québec, ce nouveau parc régional combiné à un centre d'interprétation remonte 20 000 ans en arrière pour raconter comment les glaciers ont façonné notre territoire. Voici cinq bonnes raisons de visiter ce parc aux grandes ambitions.

### Le parcours-spectacle de la Station d'exploration glaciaire

La visite du Jardin des glaciers commence ici. Dans une ancienne église érigée sur les hauteurs de Baie-Comeau, les visiteurs pénètrent dans un monde de glace. Grâce à un parcours multimédia de 45 minutes réparti en trois salles de projection, c'est l'histoire 20 fois millénaire de l'impact de l'inlandsis Laurentien, immense glacier de 4 km d'épaisseur qui a recouvert tout le Québec, qui nous est racontée. Sa formation et sa fonte, il y a 12 000 ans, ont sculpté notre paysage.

Après cette expérience multisensorielle (il pleut et il vente dans les salles!), on poursuit la visite de manière autonome dans la salle de cinéma, sur le chemin des alcôves, où se trouvent des panneaux



PHOTO SIMON DIOTTE, COLLABORATION SPÉCIALE

Des coquillages vieux de 10 000 ans, encore intacts, on en trouve des dizaines de milliers en bordure de la rivière aux Anglais, à Baie-Comeau.

d'interprétation sur les glaciers, et au carrefour multimédia, où les visiteurs sont invités à tester et à approfondir leurs connaissances sur le sujet. La Station d'exploration glaciaire réussit un exploit: offrir du contenu hautement scientifique de manière accessible et amusante.

### Le peuplement de l'Amérique

C'est lors de la dernière période de glaciation que des tribus venant d'Asie ont émigré en Amérique, passant par le détroit de Bering, alors asséché en rai-

son du stockage de l'eau dans les glaciers. Pour nous transporter à cette époque, il y a plus de 18 000 ans, le Jardin des glaciers propose le circuit d'interprétation *Les peuples des glaces*.

En compagnie d'un guide, on se déplace en navette électrique dans le parc pour visiter la reproduction de quatre campements thématiques qui représentent le mode de vie des premiers peuples des Amériques. Y sont traités les raisons de leur migration, leur technique de chasse et leur évolution. Un véritable saut dans la préhistoire!

### La vallée des coquillages

Un amoncellement de coquillages à 10 km de la mer? On ne trouve cela qu'à Baie-Comeau! C'est la fonte de l'inlandsis Laurentien et le relèvement du continent à la suite de sa disparition – le glacier était si lourd qu'il a provoqué un affaissement de la croûte terrestre – qui ont provoqué l'accumulation de coquillages en bordure de la rivière aux Anglais. Un trésor abandonné par les mers anciennes et miraculeusement préservé.

En petit groupe à bord d'un bus électrique, on part à la découverte de ces bancs coquilliers qui atteignent jusqu'à 15 m de hauteur. Fait exceptionnel: ils sont composés à 90% de coquillages vieux de 10 000 ans! Incroyable de voir et de toucher des coquillages millénaires encore intacts.

### Les glaciers vus de l'eau

Le meilleur point de vue pour admirer l'impact des glaciers sur le paysage baie-comois, c'est à partir du Saint-Laurent. La visite guidée *Le chemin d'eau* nous fait découvrir, à bord d'un canot pneumatique, toute la richesse géomorphologique du littoral, avec ses cannelures géantes et ses moraines.

Partant de la baie des Anglais, où se concentrent les activités industrielles de Baie-Comeau,

cette croisière nous emmène jusqu'au havre Saint-Pancre, une baie profonde encadrée par un relief abrupt, où se déversent deux ruisseaux spectaculaires. Sûrement l'un des plus beaux paysages de la Côte-Nord.

### Jouer sur les rives du golfe

En plus de ses activités éducatives, le Jardin des glaciers est un terrain de jeu pour les adeptes de plein air. Dans un territoire de 40 km<sup>2</sup> situé sur les rives du Saint-Laurent, on trouve 35 km de sentiers de randonnée pédestre, huit tyroliennes survolant un lac glaciaire et un fjord, deux parcours de *via ferrata* (parcours d'escalade à l'horizontale accessible à tous), une descente en rappel et une zone de baignade, en plus de pouvoir faire des excursions en kayak de mer. En soirée, sites de camping rustique, tentes de prospecteur et yourtes permettent de dormir au cœur de ce décor exceptionnel.

### Forfait aérien

Les Baie-Comois sont convaincus que le Jardin des glaciers deviendra l'une des attractions majeures du Québec. Déjà, une agence de voyages locale, Zenith Vacances ([www.zenithvacances.ca](http://www.zenithvacances.ca)), propose des forfaits de quelques jours comprenant le transport aérien au départ de Québec et de Montréal. Baie-Comeau deviendra-t-elle une destination de choix pour les courtes escapades?

[www.jardindesglaciers.ca](http://www.jardindesglaciers.ca)  
Les frais de ce voyage ont été payés par Tourisme Manicouagan.

# RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

**Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)**

<h2>QUÉBEC</h2> <h3>AUBERGES ET HÔTELS</h3> <p><b>HÔTEL DAUPHIN DE QUÉBEC:</b> ★★★ Près des Galeries de la Capitale et Imax. Forfait Village Vacances Valcartier à partir de 195\$ pour 2 adultes et 2 enfants. Plusieurs autres forfaits pour la famille également disponibles voir notre site Internet au <a href="http://www.hoteldauphin.ca">www.hoteldauphin.ca</a> 1-800-668-5911</p> <p><b>L'HÔTEL MANOIR DE LA TOUR:</b> ★★★ Forfait "Cirque du Soleil et Moulin à Images" à partir de 75\$/pers. occ dble incl. la nuitée et le petit déj. continental. Infos: 418 525-6276, 1 866 625-6276 <a href="http://www.quebecmanoir.ca">www.quebecmanoir.ca</a></p> <h3>CHALETs ET CONDOS</h3> <p><b>GRANDS CHALETS À LOUER:</b> Au Mont Ste-Anne, 15 villas, à 30 min. du Vieux-Québec, 6 à 78 pers./maison. Golf, spa, piscine, sentiers, chutes, rivières, baleines. 1-800-461-2030. Visitez chaque unité: <a href="http://www.chalets-village.com">www.chalets-village.com</a></p> <p><b>LOCATION DE CONDO HELGI:</b> Venez passer un séjour à votre rythme, condos/chalets de 1 à 4 ch. tout équipés, logeant 2 à 12 pers. 1 km du Mt-Ste-Anne et à 30 min. de Québec. <a href="http://www.condoshelgi.com">www.condoshelgi.com</a> 1-418-826-0002.</p>	<h2>ÉTATS-UNIS</h2> <h3>AUBERGES ET HÔTELS</h3> <p><b>ELMWOOD RESORT WELLS MAINE:</b> Vous en aurez plus: Plus de confort et beaucoup plus d'espace! Idéal pour la famille recherchant plus qu'une simple chambre d'hôtel ou pour le couple qui recherche le luxe. Nos confortables et abordables suites de 1 à 3 chambres avec cuisine &amp; salon offrent espace et luxe. À quelques min. de la plage, sur l'itinéraire du "trolleybus", piscines int. &amp; ext. chauffées, sauna, aire de pique-nique, terrain de jeux, conditionnement physique, Internet sans-fil et plus encore! 3 diamants AAA, <a href="http://www.elmwood-resort.com">www.elmwood-resort.com</a> 1-800-697-8566.</p> <p><b>FORT LAUDERDALE, THE WINTERSSET SUITES:</b> offre spéciale jusqu'au 31 octobre 2009 "DEMEURER 7 NUITS - PAYER 4". 300 m de la plage. Chambres, studios et suites avec cuisine. Piscine chauffée enjovillée par une collection de plus de 40 palmiers. BBQ, TV, câble, tél. Internet haute vitesse. Réserver sans frais: 1-800-888-2639 ou <a href="http://www.thewintersset.com">www.thewintersset.com</a></p> <p><b>KENNEBUNK BEACH:</b> Franciscan Guest House, à côté du monastère St-Anthony. En bordure de la rivière Kennebunk, à quelques pas de Kennebunk Beach et du village de Kennebunkport. Piscine d'eau salée ext., déj.-buffet tous les jours. Tarifs: 1er avril au 19 juin et 31 août au 31 déc. à compter de 69\$ US /nuit, 20 juin au 30 août à compter de 92\$ US /nuit, occ. d. <a href="http://www.franciscanguesthouse.com">www.franciscanguesthouse.com</a> ou appelez au 207-967-4865</p> <p><b>MAJESTIC REGENCY MOTEL:</b> OGUNQUIT. Centre de villégiature familial offrant des chambres avec lits très grands, grands et doubles ainsi que des suites avec 2 c.à.c.. Petit-déj. gratuit, accès à l'aire de pique-nique avec BBQ au gaz, grande piscine chauffée, terrain de tennis, plage à 1/2 mile avec service de transport. 1 207-646-9601 <a href="http://www.majesticregency.com">www.majesticregency.com</a> Mentionnez cette annonce et obtenez 10% de rabais</p> <p><b>WILDWOOD:</b> The Harimar. App. / Cottages avec cuisine, 2 à 14 pers. 550 \$-995 \$ US /semaine. Près plage, Boardwalk. Très propre. Stationnement gratuit. Parlons français. 1-609-522-5907. 302 East Juniper Ave., Wildwood, NJ 08260 • <a href="http://www.harimar.com">www.harimar.com</a></p> <p><b>YORK BEACH:</b> Charmant et tranquille, à pied de 2 plages. restos, boutiques, du phare Nubble. Près d'Ogunquit mais moins touristique. Jardin, terrasse, stat privé 79 \$ US occ. dble. Homestead Inn 207-363-8952 <a href="http://www.virtualcities.com/ons/mes/mes4601.htm">www.virtualcities.com/ons/mes/mes4601.htm</a></p>	<h2>EUROPE</h2> <h3>CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS</h3> <p><b>15<sup>E</sup>-7<sup>E</sup> PARIS:</b> Situation exceptionnelle - Parc du Champs de Mars (Tour Eiffel) - condo 2 1/2 (privé), très ensoleillé sur jardin, entièrement rénové et tout équipé. Charme, tranquillité et sécurité assurés. Service personnalisé. Sem./mois Tél.: 514-272-1803</p> <p><b>17<sup>E</sup> ARR. À PARIS:</b> 3 1/2, rénové, 55 mètres carrés, près porte Maillot, proche de l'Étoile à pied, 2 à 3 personnes, tout confort. Semaine ou mois. 514-766-6292.</p> <p><b>17<sup>E</sup> AU PIED DE MONTMARTRE:</b> Paris, 3 1/2 tout équipé, ch. et salon fermés, entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. Services et sécurité. 1 à 4 personnes, sur jardin, proches sites et métro, à partir de 75€/nuit, clé à Mtl. 514-342-0138. <a href="http://vacances.paris.googlepages.com">http://vacances.paris.googlepages.com</a></p> <p><b>À PARIS:</b> À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2 1/2) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. Services et sécurité. Départ "clé en main". Tél. : 514-495-3021 <a href="http://paris.condo@sympatico.ca">paris.condo@sympatico.ca</a></p> <p><b>À PRAGUE:</b> app. 83 m<sup>2</sup>, éclairé, loge confortablement 2 couples, près Académie des Beaux-Arts et Parc de renaissance Stromovka, 20 min à pied Château de Prague et Vieille Place, 5 min. du supermarché. Location à la semaine, clés à Mtl <a href="http://www.pragueadventure.info">www.pragueadventure.info</a></p> <p><b>EN ITALIE:</b> Hôtels, appartements, villas, châteaux, agrotourisme, village-vacances avec repas et animation, minis et grands circuits. Côte Amalfitaine, Toscane (Florence), Sicile, Sardaigne (Costa Esmeralda), Rome, Venise et bien d'autres... Billets d'avion et loc. auto disp. Prix individuel, famille et groupe. Tél.: 514-495-2411. <a href="mailto:voyage@ovettravel.com">voyage@ovettravel.com</a></p> <p><b>FRANCE, ITALIE, ESPAGNE, ETC.</b> Paris, Nice, Barcelone, Prague, Rome, Venise, Toscane, etc. Du studio à la grande maison, l'Antre Amis offre une sélection sans compromis, un professionnel. 1-888-453-4010 <a href="http://antre-amis.com">antre-amis.com</a></p> <p><b>VIVRE LA FRANCE:</b> dans NosMaisons à partir de 398\$/maison/sem. Préparez votre itinéraire en sélectionnant NosMaisons par régions/thèmes: vignoble, producteur de foies gras, village typique etc. Réservez Maisons, auto, avion, hôtels. Dispo. &amp; prix, photos, promotions, avis des clients: <a href="http://www.nosmaisons.com">www.nosmaisons.com</a>. 514-448-4719, 418-948-1212</p>
<h3>AUBERGES ET HÔTELS</h3> <p><b>AUBERGE DES CEVENNES:</b> ★★★ L'Anse-St-Jean. 15 chambres, de longues galeries. Classée 3 étoiles au guide Voir 09, coup de coeur régional guide GEO. PAM à partir de 60\$/pers. 1 877 272-3180. <a href="http://auberge-des-cevennes.qc.ca">auberge-des-cevennes.qc.ca</a></p> <p><b>AUBERGE LE PARASOL:</b> ★★★ Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, Le Parasol vous offre une vue exceptionnelle sur la ville et la rivière. Profitez de notre forfait vedette à partir de 105 \$/pers. occ.dble incl. une nuit, 1 déj., 1 croisière de votre choix dans le majestueux fjord du Saguenay. Option : ajoutez une 2ème nuit et 1 déj. 175 \$/pers. occ.dble. Taxes en sus. Info : 1-866-543-7771 ou <a href="mailto:parasol@videotron.ca">parasol@videotron.ca</a></p>	<h3>MOTELS</h3> <p><b>BY EDDY MOTEL APT. EN FLORIDE:</b> Motel canadien français au coeur de Fort Lauderdale. Qualité, service et propreté garantis. Informez-vous 954-764-7555 <a href="http://www.byeddyhotel.com">www.byeddyhotel.com</a></p>	<h3>CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS</h3> <p><b>GOLDEN STRAND OCEAN VILLA RESORT:</b> Magnifique complexe de vacances directement sur la mer à Sunny Isles Beach en Floride. Sont disponibles: studios et appartements avec une ou deux ch. Piscine chauffée, télé française, Internet sans fil dans toutes les unités, SPA, Golden Club, "shuffleboard", etc. Prix à partir de 826 \$ US plus taxes/sem. Disponibles de juillet 2009 à mai 2010. 1-877-885-0663 ou <a href="mailto:karlene@goldenstrandresort.com">karlene@goldenstrandresort.com</a> <a href="http://www.goldenstrandresort.com">www.goldenstrandresort.com</a></p>
<h2>SAGUENAY-LAC-ST-JEAN</h2> <h3>AUBERGES ET HÔTELS</h3>	<h3>CHALETs ET CONDOS</h3> <p><b>PARC NATIONAL DES MONTs-VALIN:</b> Chalets et refuge pour 1 séjour selon votre nature! Vivez la randonnée en montagne et le canot sur les méandres de la rivière Valin. 800 665-6527 <a href="http://www.parcquebec.com">www.parcquebec.com</a></p>	<h3>CONDOS, APPARTEMENT, VILLAS</h3> <p><b>REP. DOMINICAINE:</b> Cabarete, Bahia de Arena. Bord de mer, plage superbe. Villas 1 1/2 à 6 1/2 avec patio. Plongée, planche à voile, "kite" restaurants, sécurité, femme de ménage. Robert Châtillon 514-497-4603. <a href="mailto:chattillon@cgocable.com">chattillon@cgocable.com</a></p>

# AGROTOUTRISME

**Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)**

<h2>CANTONS DE L'EST</h2> <p><b>AGRIFRUIT</b> Vous cherchez une activité différente cet été? Agrifruit vous invite à venir cueillir vos framboises (7 variétés) en profitant d'une vue imprenable de la région. À Dunham, 4057 avenue Selby, tous les jours de 9h à 17h30. 450-295-2168. <a href="http://www.agrifruit.ca">www.agrifruit.ca</a></p> <p><b>BLEUETIÈRE BENOIT GROS BLEUETS SUCRÉS</b> autocueillette ou déjà cueillis. L'autocueillette une belle activité familiale! 2676 ch Vail, Dunham 450-295-2326 <a href="http://bleuetierebenoit.qc.ca">bleuetierebenoit.qc.ca</a></p> <p><b>BLEUETS AUTOCUEILLETTE ET EN KIOSQUE</b> Site champêtre, aire pique-nique, ferme. Bleuetière Giard, 15 Giard, Granby (près zoo), 450-372-6320 <a href="http://www.bleuetiere-erablieregiard.ca">www.bleuetiere-erablieregiard.ca</a></p> <p><b>BLEUETS GÉANTS</b> À 45 min. Pont Champlain (5 min. Vignobles de Dunham), directement du producteur. 8 variétés dispo pour auto-cueillette ou déjà cueillis. Tél. pour dispo. François et Gaétan Morin 124, Gage, Stanbridge-East. 450-248-4140</p> <p><b>BLEUETS GÉANTS</b> près de Bromont, autocueillette ou frais cueillis, site magnifique, accueil chaleureux, aire de pique-nique, confitures etc. BLEUETIÈRE LES DELISLE, 450-263-4556 <a href="http://www.bleuetierelesdelisle.ca">www.bleuetierelesdelisle.ca</a></p> <p><b>VENEZ CUEILLIR DES BLEUETS</b> dans un site enchanteur de l'Estrie! Ferme Pérignon 1540, route 143, Hatley Suivre pancartes bleues depuis Ayer's Cliff. Téléphone: 819-838-4278   <a href="http://www.cassisperignon.com">www.cassisperignon.com</a></p>	<h2>CHEMINSDECAMPAGNE.CA</h2> <p>Nos comptoirs maraîchers sont ouverts, petits fruits, certains légumes frais disponibles. Découvrez nos viandes savoureuses de volailles, bœufs, cerfs, nos fromages et vignobles.</p> <p><b>FLEURS ET DÉLICES</b> Regardez, sentez, dégustez nos fleurs comestibles. Visite guidée du jardin à 11 h ou R.-V. Boutique. Argent comptant seul. Merc. au dim., 10 à 17h. 1575, ch. Comtois, Terrebonne, 450-477-2672 <a href="http://www.fleursetdelices.com">www.fleursetdelices.com</a></p> <p><b>LES FÊTES GOURMANDES DE LANAUDIÈRE</b> Présenté à Saint-Jacques-de-Montcalm du 21 au 23 août 2009, cet événement vous propose, sous les chapiteaux, plus de 70 exposants agroalimentaires du Québec, 20 grands chefs et sommeliers de la région de Lanaudière, des repas gastronomiques, des forfaits agrotouristiques, des spectacles musicaux et plusieurs autres activités gourmandes. Tous les détails sont disponibles sur <a href="http://www.fetesgourmandes.ca">www.fetesgourmandes.ca</a></p> <p><b>TOURNÉE MOULINOISE</b> circuit exclusif Terrebonne/Mascouche: 16 août, 13 à 18h, circuit en autocar de luxe. 20 \$ par personne. Ile-des-Moullins, Jardins Moore, Surfin Chocolatier et plus. 1 866-964-0681 <a href="http://tourismedesmoullins.com">tourismedesmoullins.com</a></p>	<h2>BIÈRES MICROBRASSERIE</h2> <p>Venez découvrir sur notre terrasse "Beer garden" les bières brasserie Schoune, dégustation gratuite, vente sur place. 12h-20h, 2075 Ste-Catherine, St-Polycarpe (autor. 20, sortie 9) <a href="http://schoune.com">schoune.com</a></p> <p><b>COUP COEUR DU PUBLIC 2009</b> Table Champêtre Au Fin Palais de Sir Antoine, spécialités agneau, canard, lapin, poulet, porc. À St-Antoine-sur-Richelieu (Montérégie) 1-877-787-2155 <a href="http://www.sirantoine.com">www.sirantoine.com</a></p> <p><b>DES TOURNESOLS PLEIN LES YEUX</b> Venez admirer plus de 500 000 tournesols en fleurs les 1-2 et 8-9 août. Information, produits du tournesol, photo, peintres, marionnettes géantes dans le champs, épouvantail sur ses échasses, 205 Principale Upton, sortie 147 de la 20, <a href="http://champy.ca">champy.ca</a>. 450-549-4510</p> <p><b>FROMAGERIE AU GRÉ DES CHAMPS</b> Goûtez nos fromages de lait cru, certifiés bio, fabrication artisanale, à partir du seul lait de nos belles demoiselles à 4 pattes. <a href="http://www.augredeschamps.com">www.augredeschamps.com</a> 450-346-8732</p>
<h2>LANAUDIÈRE</h2> <p><b>BLEUETS À 30 MINUTES DE MONTRÉAL</b> Auto-cueillette et kiosque. Framboises également disponibles. BLEUETIÈRE ASSELIN, 296, rang St-Henri, Lanoraie 450-887-1983 <a href="http://www.bleuetiere.com">www.bleuetiere.com</a></p>	<h2>LAVAL</h2> <p><b>KIOSQUE CHEZ VAILLANCOURT</b> Au coeur de Laval, venez profiter de la fraîcheur de nos fruits et légumes frais de notre ferme ainsi que nos produits maison. Vous pourrez également découvrir le plaisir de cueillir vos framboises vous-même dans un cadre enchanteur. 3155, ave Perron, Vimont-Auteuil, 450-622-6429</p>	<h2>MONTRÉAL</h2> <p><b>LA FROMAGERIE HAMEL</b> Des étals complets de plus de 500 fromages du terroir et de l'Europe, curiosités gastronomiques et irrésistibles gourmandises. Marché Jean-Talon; Marché Atwater; 2117, Mont-Royal Est; 9196, Sherbrooke Est; Repentigny. 514-272-1161. Un incontournable palais de délices depuis 1961!</p> <p><b>RÉGION DE QUÉBEC</b></p> <p><b>1ÈRE FUDGERIE ARTISANALE</b> au Qc, plusieurs variétés de chocolat, + 80 variétés de fudge, du nougat et autres confiseries originales. Terrasse. Charlesbourg, LA FUDGERIE 418-622-9595 <a href="http://lafudgerie.com">lafudgerie.com</a></p> <p><b>LES SAVEURS S'ÉCLATENT!</b> En été, Éric fabrique des glaces qui valent le détour! Quelques suggestions: Sorbet à l'hibiscus, aux mûres et estragon frais; crème glacée Aztèque au chocolat épicé, au sabin et citron, au caramel fleur de sel. Choco-Musée Éric, 634 rue Saint-Jean 418 524-2122 <a href="http://chocomusee.com">chocomusee.com</a></p>

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961.

## VACANCES/VOYAGE

## Amateurs de théâtre, à vos pagaies!

SIMON DIOTTE  
COLLABORATION SPÉCIALE

L'Auberge Le Baluchon convie les spectateurs à une expérience unique. Plutôt que de s'asseoir confortablement dans un fauteuil d'une salle de théâtre, les spectateurs de la pièce *Si Pirate!* participent au déroulement de l'histoire en pagayant, d'une scène à l'autre, sur la rivière du Loup en quête des indices menant à la découverte d'un fabuleux trésor. Une randonnée à la fois culturelle, naturelle et sportive!

L'action de cette histoire rocambolesque est campée dans le décor naturel de la rivière du Loup, à Saint-Paulin, en Mauricie, en plein cœur du domaine de l'auberge. Elle met en vedette un pirate, dénommé Si Pirate, qui a navigué sur les sept mers du globe, mais qui a fâcheusement échoué sur les rives de la rivière du Loup à la suite du retrait de la mer de Champlain, il y a 10 000 ans.

Malgré ce contretemps, le pirate au tempérament bouillant cherche un trésor, aidé dans sa quête par des habitants du coin: Bonhomme, garde-chasse abénaquis, et Jos Ferland, canotier. En chemin, ils rencontrent des personnages fantastiques de la forêt qui leur donnent des indices. Toutefois, quelques pièges leur sont tendus, entre autres par Augustin Magnan, personnage ayant réellement existé dans la région et qui était réputé pour ses plans qui tombaient à l'eau...

Pour les spectateurs, l'expérience théâtrale

commence dès leur arrivée, quand ils sont transportés vers la rivière en calèche. Sur les berges, un bateau de pirates émerveille les jeunes. Par la suite, sur le chemin d'eau, plusieurs surprises, qu'il serait malvenu de décrire ici, attendent les spectateurs. Chose certaine: les décors impressionnent. Au total, 10 comédiens et un musicien transportent le public dans cet univers fantastique qui plaira à toute la famille.

Le Théâtre en rivière est présenté depuis six ans au Baluchon, mais cet été, l'intrigue a été complètement renouvelée. «Elle mettait auparavant l'accent sur les personnes historiques de la région alors que la nouvelle version privilégie le fantastique», explique Pierre Legris, metteur en scène et coordonnateur de l'option Théâtre et médias du cégep de Trois-Rivières, d'où les jeunes comédiens sont issus.

Après toutes ces années, M. Legris connaît sa rivière et a su l'exploiter à merveille. Les spectateurs-pagayeurs n'ont qu'à se déplacer quelques minutes entre chaque scène. Donc, pas besoin d'être un athlète pour suivre l'histoire. La plupart des embarcations sont dirigées par un comédien qui joue son personnage à fond et interagit avec le public. Ces acteurs excellent dans l'art de l'improvisation.

D'une durée de 2 h 30, la pièce *Si Pirate!* a été écrite par Michèle Dion et elle est produite par l'organisme Trois Siècles d'aventure et de culture. Deux départs ont lieu chaque jour jusqu'au 22 août, ainsi que le 29 août.



PHOTO SIMON DIOTTE, COLLABORATION SPÉCIALE  
Un pirate des sept mers échoué sur une rivière de la Mauricie en quête d'un trésor fabuleux, telle est l'intrigue de la pièce de théâtre *Si Pirate!*

## EN BREF

## Fiesta Cubana à Victoriaville

Un nouveau spectacle, Fiesta Cubana, est présenté au Centre des congrès de Victoriaville jusqu'au 15 août. Belle façon de s'évader du temps maussade, la revue musicale met en vedette Yousy Barbara Ruiz, qualifiée de nouvelle voix de Cuba. Elle est accompagnée de 14 artistes cubains (musiciens, danseurs et choriste). La salsa, le merengue, la rumba, le guarache et la cha-cha sont à l'honneur. Les représentations ont lieu du jeudi au samedi à compter de 20h30. [www.lafiestacubana.com](http://www.lafiestacubana.com) ou 1 888-795-3950.

## Sainte-Rose en bleu

Le Vieux-Sainte-Rose à Laval se parera de bleu du 5 au 9 août. Le festival familial Sainte-Rose en bleu présentera des activités pour les enfants, des concerts et un grand feu d'artifice bleu. Trois spectacles se succéderont devant l'église Sainte-Rose-de-Lima, soit le concert italien *La Bella Italia*, le spectacle rock *Cap Show Blue Suede Shoes* ainsi qu'un concert des cuivres et percussions de l'Orchestre symphonique de Laval. L'admission est gratuite. Info: [www.lavalenfete.org](http://www.lavalenfete.org) ou 450-628-9374.

## AVENTURE • NATURE • DÉTENTE

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

## AVENTURE ET CULTURE

## VOYAGER AUTREMENT SUR LES ROUTES DU MONDE:

INDE: quatre circuits hors des routes touristiques. Départ oct./nov./fév./mars. ÉGYPTÉ: si vous avez envie de découvrir ce pays différemment avec des visites privées de Khéops, des temples d'Édfu et de Karnak. Départs nov./mars. VIETNAM: du Mékong à Halong et Sapa, une route incomparable des circuits touristiques. Départ nov./déc./fév./mars. Prochaines CONFÉRENCES-VOYAGE sur nos circuits en petits groupes: le 23 août. 514-842-1888 [www.routesdumonde.com](http://www.routesdumonde.com)

## AVENTURE ET HUMANITAIRE

L'EXPÉRIENCE HUMANIS: Voyages aventure & humanitaire, stages, cours espagnols. Vietnam 28 nov. - Guatemala 4 fév. - Équateur 26 juin. Inscr. maintenant! Partenaire Explorateur Voyages 514-725-7475 [www.humanisvoyages.com](http://www.humanisvoyages.com)

## PLEIN AIR

KARAVANIERS/DÉTOUR NATURE: 40 pays/bagages portés. Trek "kayak" alpinisme \*escalade [karavanners.com](http://www.karavanners.com) 514-281-0799. AUSSI Can./USA 1 jour & voyages vélo/rando/kayak [detoournature.com](http://detoournature.com) 514-271-6046

## PLEIN AIR

## LA BELGIQUE FRANCOPHONE AU COEUR DE L'EUROPE:

En Wallonie, découvrez nos hébergements répartis à travers les plus beaux villages de Belgique. Location de maisons offrant tout le confort nécessaire (de 2 à 70 pers.), gîtes de vacances, Bed and Breakfast. Venez visiter les châteaux de Wallonie, faire des ballades à vélo, goûter aux excellents produits du terroir. Pour recevoir nos brochures ou nous contacter: [ndroulans@bellnet.ca](mailto:ndroulans@bellnet.ca) ou visiter notre site [www.belgique-tourisme.qc.ca](http://www.belgique-tourisme.qc.ca)

VENEZ MARCHER AVEC NOUS! Voyages: Islande, Pyrénées, Italie, Corse, Kilimandjaro Escapades: Boston, Chaîne présidentielle. 514-861-7587 # 234, 1-888-776-7882 # 234, [sportvac-pleinair.com](http://sportvac-pleinair.com)

## TOURISME AUTHENTIQUE

TRAIN À VAPEUR H.C.W.: Voyage... comme dans le bon vieux temps! Venez vivre une excursion unique à bord de la plus vieille locomotive à vapeur toujours en circulation au Canada. Vous longerez la rivière Gatineau jusqu'au Village de Wakefield, tout en découvrant les paysages enchanteurs de l'Outaouais. Possibilité de déguster un repas-souper à bord! Consultez nos offres de forfaits au [www.trainavapeur.ca](http://www.trainavapeur.ca) ou communiquez avec un agent de Réservation-Outaouais au 1 888 278-7777.

## VÉLO RANDONNÉES

VÉLO QUÉBEC VOYAGES: Vivement des vacances à vélo! Roulez bientôt: magnifiques Fjord du Saguenay et Charlevoix (8 au 15 août). Maximisez le dépaysement: culture, langue, gastronomie, géographie: roulez à l'étranger! Loire et Bretagne (départ en août), Corse, au cœur de l'Italie, Andalousie, Vietnam (sept.), Maroc (oct.), Floride et Cuba Oriente (nov.) 514 521-8356, poste 506 • 1 800 567-8356 • [veloquebecvoyages.com](http://veloquebecvoyages.com)

## VOILE

NAVTOURS INC.: LES PROFESSIONNELS DE LA VOILE. Goûter aux plaisirs de la navigation cet été au lac Champlain, lac St-François et fl. St-Laurent. Prenez place à bord d'un voilier ou d'un catamaran avec/sans capitaine. Flotte récente, formation homologuée. 514-382-4445/1-800-949-4603. [navtours.com](http://navtours.com), [www.navtours.com](http://www.navtours.com)

## SÉJOURS CHOYÉS AU QUÉBEC

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

Caractère  
Charme  
Courtoisie  
Cuisine

La fine fleur  
des maîtres  
hôteliers

RELAIS & CHATEAUX

## CANTONS DE L'EST

MANOIR HOVEY: ★★★★★ Sur le lac à North Hatley. Chambres luxueuses et romantiques avec, pour la plupart vue sur le lac, bain à remous et foyer. Reconnu comme l'un des 10 meilleurs hôtels au Canada selon le magazine Condé Last Traveler ainsi que proclamé par Elle Québec: "Ravissante demeure bourgeoise qui affiche cinq étoiles bien méritées". Différentes activités sur place pour chaque saison. Un havre de paix où détente et gastronomie sont à l'honneur. RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT ET PROFITEZ D'UN SURCLASSEMENT DE CHAMBRE avec mention de cette publicité (selon la disponibilité jusqu'au 1er oct.). Tarifs à partir de 160 \$/pers./jour, incl. le souper de fine cuisine, petit-déjeuner champêtre et service. [www.manoirhovey.com](http://www.manoirhovey.com) 1-800-661-2421

## CHARLEVOIX

LA PINSONNIÈRE: ★★★★★ La vie de château au bord du fleuve Saint-Laurent. Chambres enchantées avec foyer et baignoire à remous, restaurant gastronomique maintes fois primé, piscine intérieure et soins détente au spa. [www.lapinsonniere.com](http://www.lapinsonniere.com) 1-800-387-4431.

## LAURENTIDES

HÔTEL SPA RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE: Promotion 30<sup>e</sup> Anniversaire, 169 \$/pers. occ. dble/nuît, chambre classique, souper table d'hôte, petit-déjeuner et l'accès aux bains nordiques taxes sus dimanche au jeudi. Une image vaut 1000 mots, visitez notre site [www.leaualabouche.com](http://www.leaualabouche.com). 450-229-2991.

## MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS & SPA GIVENCHY: Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette Hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse. Spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. Tél.: 514-856-7787 ou 1 800 263-2230. Internet: [www.lestroistilleuls.com](http://www.lestroistilleuls.com)

Mont-Sainte-Anne • LE MASSIF

VACANCES, MONTAGNE ET FLEUVE

MONT SAINTE-ANNE

30 MINUTES DU VIEUX QUÉBEC: Hébergement Mont Sainte-Anne. Condohôtel 4 étoiles et maisons en rangée 3 étoiles. 5 piscines extérieures, 1 piscine intérieure, sauna, tourbillon, jeux ext. Tarif à partir de: 1 nuit 99 \$, 5 nuits 299 \$, 7 nuits 349 \$ 1 à 4 personnes. Quantité limitée. 1 800 463-1870, [info@villagetouristique.com](mailto:info@villagetouristique.com), [www.hmsalm.com](http://www.hmsalm.com)

UNE EXPÉRIENCE CHAMPÊTRE

Hôtellerie Champêtre

Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

## CANTONS DE L'EST

AUBERGE RIPPLECOVE & SPA: ★★★★★ et 4 diamants, située aux abords du lac Massawippi. Ses résidences opulentes d'un confort douillet, sa cuisine raffinée du terroir, son équipe serviable et sa riche histoire, constituent un ensemble séduisant qui fait de Ripplecove un lieu de villégiature d'exception. Tarifs à partir de 158\$/pers./nuît, occ. double, incl.: souper, petit-déj. et service. RÉSERVEZ. [www.ripplecove.com](http://www.ripplecove.com) 1 866 413-0125

## CENTRE DU QUÉBEC

MANOIR DU LAC WILLIAM: ★★★★★ Bordé par le lac William et niché aux contreforts des Appalaches, le manoir est un charmant site où se conjuguent à merveille aventure et détente. Tarif à partir de 111,50\$/pers/nuît. Occ. double incl. souper 5 services, petit-déj., activités sur le site, le service. Forfait golf, théâtre, soins disponibles [www.manoirdulac.com](http://www.manoirdulac.com) 800-428-9188

## MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE RIVE GAUCHE: ★★★★★ Le charme d'un petit hôtel réceptions ou votre choix d'un de nos forfaits. Brunch tous les dimanches, terrasse avec vue sur le Richelieu et Mont St-Hilaire. 9 salles et 22 ch. Cuisine actuelle aux saveurs du monde. Sortie 112, aut 20, Beloeil. Inf./rés. 450-467-4477 [hostellerierivegauche.com](http://hostellerierivegauche.com)

Vous pouvez consulter le répertoire d'hébergement en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

LPCR - Présentation/Chambres/Heu

cyberpresse.ca

LES HÔTELS VILLEGIA Évadez-vous!

## CANTONS DE L'EST

HÔTEL CHÉRIBOURG: ★★★★★ 40<sup>e</sup> Anniversaire du Chéribourg... Venez fêter avec nous et profitez de l'occasion pour nourrir les canards qui se relâchent sur le lac! Face au Mt Orford, centre de villégiature familial. Salle à manger réputée, SPA Chéribourg, piscine, gymnase et le Chéri Club (salle de jeux). Forfait Doux Matin à partir de 58\$/pers. occ. dble. Visitez [hotelsvillegia.com](http://hotelsvillegia.com) pour en savoir plus sur les rabais 40<sup>e</sup> Anniversaire et nos différents forfaits! Entre autres, forfait "Zoo de Granby" et forfait "Splash" au parc aquatique Bromont. À 1 h de Mtl, Aut. 10, sortie 118, Orford. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

MANOIR DES SABLES, HÔTEL ET GOLF: ★★★★★ Forfaits Golf et Spa, Théâtre, Croisière, Splash! Il y en a pour tous les goûts au Manoir des Sables. Chambres avec vue sur le golf, sur la montagne ou sur le lac privé (Lac Écluse). 2 salles à manger. Piscines int./ext., sentiers pédestres, pistes cyclables, tennis, volleyball, basketball, badminton. Location d'équipements: vélos, pédalos, canots, chaloupes, raquettes. Spa Villegia (hammam, bains intérieurs, douches sensorielles, sauna finlandais, bains nordiques). À 1 h de Mtl, Aut. 10, sortie 118, Orford. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

## CENTRE DU QUÉBEC

LE VICTORIN, HÔTEL & CENTRE DE CONGRÈS: ★★★★★ Cet été, assistez au SPECTACLE FIESTA CUBANA. Spectacle interactif exceptionnel mettant en vedette Yousy Barbara Ruiz, la nouvelle voix de Cuba, accompagnée sur scène de 14 artistes cubains (7 musiciens, 4 danseuses, 2 danseurs et 1 choriste). Salsa, merengue, rumba, garacha, cha-cha, des rythmes chauds, assurant des déhanchements sur scène... et dans la salle! À partir de 130 \$ par pers. occ. dble. La belle région des Bois-Francs vous attend! Spa Azur. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

## QUÉBEC

MANOIR ST-CASTIN: ★★★★★ Le Manoir St-Castin, à 15 min. du centre-ville de Québec, vous propose une multitude d'activités de plein air et un accès au lac Beauport (300' de plage). Profitez des promotions estivales. Pédalo, canot, kayak, surfbike, piscines int./ext. Forfait B&B à partir de 63\$/pers. occ. dble. Golf, parcours d'aventure, équitation, rafting, vélo de montagne. Forfait "Splash" à partir de 117 \$/pers. occ. dble. Spa Villegia. Cet été le Moulin à images est de retour et le Cirque du Soleil est à Québec. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

## CHALET-CONDOS

CHALET-CONDOS VILLEGIA: Vous recherchez plus d'intimité pour vos vacances! Optez pour les chalets condos des Hôtels Villegia. Accès aux activités gratuites des hôtels. Choix entre deux régions: les Cantons de l'Est (Hôtel Chéribourg) et Québec (Manoir St-Castin). Les chalets de 1 à 4 chambres à coucher et cuisine complète sont idéals pour des séjours en famille ou entre amis, à prix abordables. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

## SPA

SPA VILLEGIA/MANOIR DES SABLES: NOUVEAU SPA VILLEGIA. Partez à la découverte du Maroc avec le Spa Villegia... Soins disponibles à partir de 55 \$+tx/pers. (facial, rituels marocains, soins des mains et des pieds). Hammam, bains de sel, sauna finlandais, bains nordiques. Forfait LavanDoux à partir de 135 \$+tx/pers. Forfait "Spéciallement pour Lui" à partir de 165 \$+tx/pers. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

SPA VILLEGIA/MANOIR ST-CASTIN: Que diriez-vous d'un massage à l'extérieur, avec vue sur le Lac-Beauport? Ou d'un forfait "Détente Scandinave" incluant l'accès au Siberia Spa pour 1 journée? Plusieurs forfaits tous aussi envoiements les uns que les autres au Spa Villegia du Manoir St-Castin. Ils sont offerts en demi-journée, en journée, en week-end et en cure d'une semaine. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA